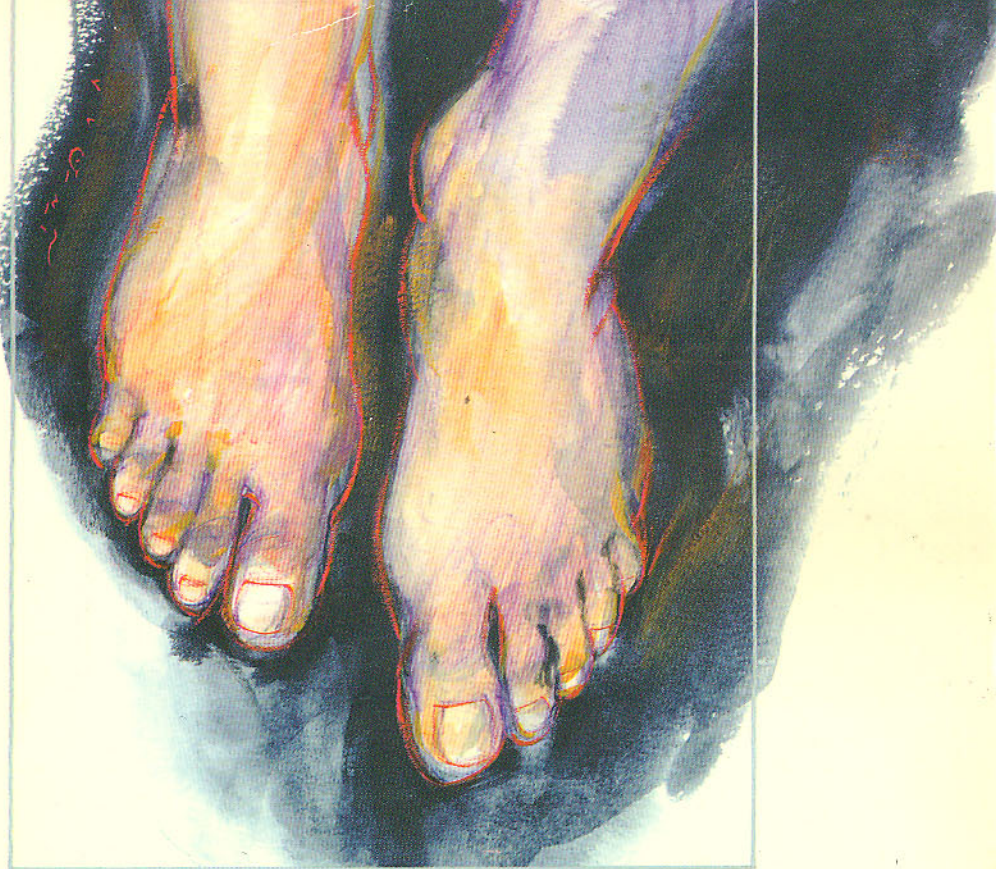




بویور آدیم آت (قوی)

اسماعیل مددی (اولکر)

بویور آدیم آت (قوی)

اسماعیل مددی (اولکر)

# COME ON STEP ON

(A COLLECTION OF POEMS)

BY :  
ISMAIL MADADI

NARANGE ART & CULTURAL PUBLICATIONS

TELL : 6423796 .TEHRAN.IRAN

ISBN : 964-6372-44-9



انتشارات فرهنگی - هنری نارنج

قیمت : ۹۰۰ تومان

# بویور آد دیم قوی

اسماعیل مددی (اولکر)

(۱۳۷۰ - ۱۳۷۷)



انتشارات فرهنگی - هنری نارنج



میداد

میداد

رحمة

(میداد) رحمة

(۱۳۷۱ - ۱۳۷۲)

اسماعیل مددی (اولکر)

بویور آددیم قوی

جیلیدین اوزو: آیدین آغداشلو

سای: ۳۰۰۰، باسقی: رامین، گونش ایلی ۱۳۷۷

شابک: ۹۶۴-۶۳۷۲-۴۴-۹ ISBN: 964-6372-44-9

بوکتابین بوتون حاققلاری یازیچییا عایدیر.

۹۰۰ تومن

منصور - بلکه نه بیچیم یاشایب داوران دیغمی  
بئله اؤزونه بورجلو ائدن قارداشیم - اسیرگم دیگین  
یاردیملارلا ائلیمین الینه چاتدیردیغین بو شعرلریمیزی  
سنین یوکسک اردمینه اتحاف ائدیرم.

سونسوز سایغیلاریملا

اسماعیل

ارومیه - ۷۷/۱/۳۱

|     |                              |
|-----|------------------------------|
| ۴۰  | «هتی ...»                    |
| ۴۲  | «بوخ ... دورماليسان»         |
| ۴۷  | «ايش مارشی»                  |
| ۵۱  | «منله سن»                    |
| ۵۵  | «...»                        |
| ۵۷  | «گئجه تیتره مه لریندن»       |
| ۵۹  | «یالئزلیق»                   |
| ۶۱  | «تاپشیرق یوکو»               |
| ۶۳  | «اریمک»                      |
| ۶۶  | «هووی ... سئومیش من سنی!»    |
| ۶۸  | «۲۴ ساعاتلیق تقویم»          |
| ۷۳  | «بوخلوق آغریسیندا»           |
| ۷۵  | «بورانی سئویره»              |
| ۸۰  | «یاغماق»                     |
| ۸۴  | «قانلی دوگون» (۱)            |
| ۸۶  | «قانلی دوگون» (۲)            |
| ۸۹  | «بو سفر ...»                 |
| ۹۱  | «نیسگیل»                     |
| ۹۵  | «ائده نمه مزلیک دوستاغیندان» |
| ۱۰۰ | «اؤلوم سیناغی»               |
| ۱۰۲ | «مین ایللیک عشق زاغاسی»      |
| ۱۰۴ | «اؤزلم»                      |
| ۱۰۹ | «قارا»                       |
| ۱۱۵ | «سئوگیلیک»                   |
| ۱۱۸ | «یاردیم سیزلیق لاردان ...»   |
| ۱۲۰ | «دیریلیک مرثیه سی»           |
| ۱۲۲ | «ایگیرمیلیک»                 |
| ۱۲۷ | «سون باهار»                  |
| ۱۳۱ | «یالقیزلیق قورخوسوندان ...»  |
| ۱۳۷ | «سئودالیق»                   |

## ایچینده کیلر

### صحیفه

### آد

|    |                     |
|----|---------------------|
| ۷  | «اؤزونه گل!»        |
| ۱۰ | «اوتاق»             |
| ۱۲ | «سئودا ماهنیسی»     |
| ۱۴ | «آغیت» (۱)          |
| ۱۷ | «آغیت» (۲)          |
| ۱۹ | «آغیت» (۳)          |
| ۲۱ | «غزل»               |
| ۲۲ | «نیسگیل»            |
| ۲۴ | «گؤروش»             |
| ۲۶ | «بیرگه لیک»         |
| ۲۸ | «سئودا شعر»         |
| ۳۱ | «دانیشماق»          |
| ۳۳ | «قارداشیم «منصور»»  |
| ۳۴ | «یالقیزلیق تورکوسو» |
| ۳۶ | «ختییر - ختییر»     |
| ۳۸ | «ایلغار»            |



## «اؤزونه گل!»

پکی!

اوز چئویرنمه یه جکسن گؤزه للیگیمدن

کی گیزلتدیگین باخیش یشری

گؤزلریمین بیکلریدیر!

□

سَحَرَم مَن

سَحَر!:

سلام، سو، سوپورگه.

تورپاغام مَن

تورپاق!:

توخوم،

تر،

تیرپان<sup>(۱)</sup>.

۱- دَرگَن، دَرِیاز، گَرَنَتی، مالاغان

|     |                     |
|-----|---------------------|
| ۱۴۰ | «چاره سیزلیک»       |
| ۱۴۳ | «حسرت»              |
| ۱۴۵ | «اومودسوز گؤستریش»  |
| ۱۴۸ | «بیکلر مارشی»       |
| ۱۵۳ | «سئوگیلیک»          |
| ۱۵۷ | «آخار - باخار»      |
| ۱۶۰ | «طرح»               |
| ۱۶۲ | «تعریف»             |
| ۱۶۴ | «آچیقلاما»          |
| ۱۶۹ | «اؤزگورلوک»         |
| ۱۷۴ | «بیوقرافی»          |
| ۱۸۱ | «دؤنمک»             |
| ۱۸۶ | «اوباشدان ئاتلاری»  |
| ۱۸۹ | «اؤیگو»             |
| ۱۹۲ | «کوچه سربوغوندان»   |
| ۱۹۷ | «بئله کی...»        |
| ۱۹۹ | «بویور...»          |
| ۲۰۳ | «پاییزدان اوج رسیم» |
| ۲۰۵ | «انتحار»            |
| ۲۰۷ | «یاس ائوی»          |
| ۲۰۹ | «دونیا»             |
| ۲۱۰ | «اوغولم «آراز»»     |
| ۲۱۳ | سؤزلوک              |

□ □ □

بولبول

يازین چيگنینه

چیچه یی آچقلا ییر

کوتان

آتا دیرناقلاری ایلا

تورپاق کوره گین قاشییاراق

ایش حؤرم تین

و

حؤرم ت ایشین اینجه له ییر!

قورد

اولاما بایراغین

گئجه نین هوندور سوسغونلوغونا سانجارقاق

نئشترله لئش منطیقیندن بیر سرگی قورور!

...

آمما شعر!

یا شاماغی،

سنی

و آلاهی اؤنونه توتور:

- سو،

سلام،

سحر

قاریشیغیندان بیر گوزگو! -

□ □ □

شعیرم من

شعر!

بیزیم طرّفه گلیر سن یادلاری اونوت

و

آغیرلانا جاغینا گووه نرک

باشینی دیک توت.



## «اوتاق»

بالام!؟

اۋ ياتاق نيه سالىناقلي قاليب!

«بوانوده»

نه لر اولور؟»

بواۋلوم جيريلىتيلي قاينى نه يه باغلايان

يوخدور؟

«بوانوده»

نه لر اولور؟»

اۋ سوپورگه قوسونتوسو ندير

هۋرومچكلى

قوخوق بوجاخدا<sup>(۱)</sup>؟

## «آغلار!»

بو اوتاخدا<sup>(۱)</sup>

نه لر اولور؟»

## «سئودا ماهنیسی»

«ایستَمک» دئمکدن اوتانیرام!

- بیر بایقوش دیشاردا<sup>(۱)</sup> بانلاییر

ایچریده

اکینرتای بیر:

اؤزو گئجهدن

سسی قارانلیقدان -

□

«ایسته بیرهم» دئمکدن اوتانیرم!

- بیر بایقوش دیشاردا بانلیر

ایچرده<sup>(۲)</sup>

اوزو گؤرولمهدن

سسی دیولمادان بیر -

□

۱- دیشاریدا.

«سنی ایسته بیرهم» دئمکدن اوتانیرام

- بیر بایقوش سنده بانلاییر

مینلریندن بیر منده،

مینلرینه تای اولارق

اکیز!

و

اورتالیقدا

هئچ بیریمیز!



## « آغیت » (۱)

پیسلیک دئمه

توختاماز بیر پیسلیک

کی بورگه له میش - تاباهلیغا توتولموش

بیر دورمک کیمی بو ییغیتینی !

□

من ...

منیم ...

ایچریمده قیریش

اوزمده کدر

یاشاماغیم اؤلوم

اؤلوموم هدر

...

ساناسان پیسلیگه گؤره بیر محکمه قورولما یا جاق

ساناسان او محکمه ده

پیسلیک دن

بیر سورغو سورولما یا جاق ...

...

من ...

منیم ...

هئی ... او موددان

یئنه آنسیزین بیر گولوش دوغولور ایچیمده !

دوغلاراق ایچیمده

دوغرولمادان

بوغولور

دوغولدوغو بیچیمده ...

آرخامدا

یئنه قارشیمدا

قنشریمده دورور پیسلیک

پیسلیک دئمه توختاماز بیر پیسلیک

پیسلیک،

پیسلیگہ گؤرہ بیر محکمہ قورولمایاجاق قدر  
اؤتکم

او «بوخ»!! محکمہ ده بیر سورولمایاجاق قدر  
یئرینده

محکم!

«آغیت» (۲)

بیرچکده قار...

بیلکده

صبیر!

آسدیریلانا دار اولدوم

باسدیریلانا

قبیر!

...

□

اؤزوگویره ن بیر آغاج

اؤزوگویرمیش بیر اختیار آغاجی

یوزلرجه ساپسيز بالتا اورتاسیندا

چاپیلماسی بیر

جبیر<sup>(۱)</sup>



□

بیر چکده قار ...

بیلکده صبیر !

آسدیر یلانا دار اولدوق

باسدیر یلانا

قبیر -

## « آغیت » (۳)

گۆزه للیگین هانسی لاشخورلوغو معنا ائدیب؟

کی بؤیله

یولوق قاناد؟

آی

سوچسوزلوق گؤیر چینی؟

□

یاشیللیغینلا

هانسی قورقلیق

آنلام تاپیب

کی بؤیله

شاختا چالمیش

آی فلسفه مین تملی

- چیچک - ؟

□ □

سنین ...

سنین سئوگینین دورولو غوندا

هانسی آلچاقلیق اؤزون دوغرو گؤرموشدو؟

هن؟؟

آخار لیغیندا

هانسی لجن؟

«غزل»

اوره ک دئمه،

بیر غریب مزاری!

گله جک دئیل کیمی سانیلیر

اوزه رینه هنج کیم!

اوره ک دئمه

بیر اوغورلو مازار<sup>(۱)</sup>

اوندا قویلا نییدیر

منیم ایلک عشقیم!

الیم ...

الیم

اوزه رینه قویولا جاقدیر

هر باهار



## «نیسگیل»

گۆز لیریم یوکلەن<sup>(۱)</sup> بولودلار تاي

گۆزلە مکدە کی بلکه چیخسین آی

سیخیلیرکن کۆنول بو منگنەدە

یاغما ییر گۆز لیریم ندن گنەدە؟

بلکه یولداش دیر ایلک آییم ساییلان

اونو گۆردو کدە نیسگیلیم باییلان!

...

گلدی بیر دویغو تک الیندە اورە ک

اور تامیزدا چاخیر، تار یایلا چۆرە ک!

آی، نهایت آچیب باشین گولدو...

نولوفر تاو لاییب باشین گولدو

گئتدی...

قالدیق من ایله بیر ایشگیل

یئنە باشلاندى

مەندە او

نیسگیل...

بویور آددیم قوی

## «گوروش»

دنیز گویلوگونده

بیر گوروش اویدو...

[تئز گلمیش قوجالیکلا دالیلاماق چانتاسی منیم چیگنیمده

- ایچینده بیر دفتر - :

- قارغالانمیش بیر بولبول یوواسی کیمی

قورو یاسمینلر دالیندا -]

و گئج قالمیش<sup>(۱)</sup> گنجلیکله

چئویکلیک بالدیrlاری

اونون بوی - بوخونوندا...

□

گولوش ساللاخلاری اورتاسیندان

باتمان

باتمان

قاچاق سالام داشیب آشیردیق

قوبویون دئیل،

اریب بیر قویوندا قایناشدیق

- گوزلریمیزده کی یاش

کائیناتی سئل آلتینا

آلارکن بئله -

آما اوزوموزو تاپیب آرماغانلار اگله لی...

من،

الریمدہ اونا قابار آپارمیشدیم

و

او

قالدیریلیمیش بیر بویون

گوؤده سی اوسته منه گتیرمیشدی...

## «بیرگه لیک»

یاتیب نیسگیل قاریسی

- داش دریاسی کیمی

سمیر سیز -

بو گورولتوده او یوماق

نه سایاق اولایلر می؟

بئله کی هر قایادان گلن سو شورولتوسو

بیر قارداش قابیر قاسیندان آخان

قان سسی دیر!

و

هر قاپویا چارپینان ده لیلیک دولوسو

بیر قارینداش جیناغیندا قینلانان

تییه لوتلوگو...

...

آغیر بیر قارا دؤندرَن یاغیش یانلیشلیغی

کوچه یه سؤیله دیگیم

بوتون سؤزلریمه قلم چکیر

جیناغیمدا مینلر ساپلی بیچاق

و

قولاغیمدا

بولاغلار شورولتوسو...

□

یاتیب نیسگیل قاریسی - سؤنوک بیر تونقال کیمی

سمیر سیز -

و من

یالقیزلیغیمدا

سوبایلا بیرلشیرم



## «سئودا شعری»

نه گوزهم آر خالیق چیگینه آتیلانام

نه گو جسوزلوک بوجاغیندا

چیلله یاتیریلان -

کی:

چکیلمله

چوکولمک

اؤلکمک دیر.

اوشورم

سیجاق وارلیق اینامی دامارلاریمداکن!

اوشورم

و یالنیز

سنین نَفَسین

بوسنه وئردیگیم دؤیونمه‌لی اوره‌گیمی قیزدیریر

«اینسان»!

آی منیم دوغمام

کی

یابانجیلیغین

تورپاغین روحون بئله سارسیدیپ!

«اینسان»!

آی منیم اکیزیم

کی

یولداشلیغین

کائیناتی

آیاغیم آلتیندا

سریلی بیر چرچی منده‌سینه دؤندَریپ!

«اینسان»!

آی سونسوزلوق

آی

«اینسان»!

آی منیم دوغمام

کی

یابانجیلیغین

تورپاغین روحون بئله سارسیدیپ!

«اینسان»!

آی منیم اکیزیم

کی

یولداشلیغین

کائیناتی

آیاغیم آلتیندا

سریلی بیر چرچی منده سینه دؤندریپ!

«اینسان»!

آی سونسوزلوق

آی

یئنمز، یئنیلمز ذیروه!

نفسلرینین قوینوندا یاشات منی

کی

بوجاقلانسام

کوچه نین بوجاغیندا یام

و

قوجاقلانسام

سنین قوجاغیندا

هر اوقیومده دوداق دوداق ایشیکول قیلمیش

نفسلر ایشیکلرین قیشیاق

سوزلر ایشیکلرین

مئللر ایشیکلرین

سوزلر ایشیکلرین

بیر اوقیومده یانای

منی قورلاراق یانای

بیکسیر منی قورلاراق

بیکسیر منی قورلاراق

بیر

نئشتره

لئش

□ □

دیزلردن بیر میز

و اللردن بیر گول دستهسی اوستونده

- قارشیلیقلى -

كى دانیشیق بیر اسینتی اولسون

و اورتالیقدا

سئوگی اوزنده

اؤرتوگه دؤنموش بیر موشگول.

## «قارداشیم» منصور» ۱

(۱)

هرگوروشده پاییز - پاییز قوجالیق،

هر قوجوشدا قوجاق - قوجاق نیسگیل.

هر باخیشدا قالاق - قالاق آجیلیق،

هراؤپوشده دوداق - دوداق ایشگیل

30. جولای . 94

استانبول

(۲)

بیر آز اوتوراق یاتاق

مئی قوتاراق یاتاق

باشین منیم قوینومدا

آیی باتیراق یاتاق.

30. جولای . 94



## «یالقیزلیق تورکوسو»

LEYLİM LEY<sup>(۱)</sup>

«آیین شووقو وورور سازیم اوستونه

لئیلیم - لئی ...»

سۆز سؤیله یین یوخدور سۆزوم اوستونه

لئیلیم لئی ...»

■

نسه بیرلیک بیر - بیریندن پوزولموش

نسه یادللق چیگین - چیگین دوزولموش

کۆنول لر کور، ال یولداشدان اوزولموش

«لئیلیم - لئی

لئیلیم - لئی ...»

■

آغ ات نالسیز، یوللار داشلی، آمانسیز

داغلار باشی تونقالسیز دیر، دومانسیز

«کفن سیز قالا جاق اولوم گومانسیز»

«لئیلیم - لئی

لئیلیم - لئی ...»

■

اودون اولدوم عشق اوزره بو اوجاغا

قوی کرم تک یانسین جانیم بو داغا

وورولموشام، یوخ سئوگییه قاداغا

لئیلیم - لئی ...»

لئیلیم - لئی ...»

نئیلیم - نئی؟

نئیلیم

نئی؟

## «خئیر - خئیر»

یوخسا بوال - آیاق سویودان «قدر»

سئوگیدن

سئودادان اوستوندور مگر؟

...

هر آنیم بو ظولمتده بیر قیرپینان اولدوز

هر اولدوزوم

بو ایتگینلیک اوزونتوسونده

چیلغین بیر

اولکر!

...

...

خئیر... خئیر...

خئیر... خئیر...

ایتیلیبده ان کور قویولار دیبینده

گبر سین قدر

و اونا بنزهین هر نه لر. -

یوخسا «قدر» یئرینده مئیدان اوخورسا

بو دیل - اوره ک سویودان «اؤلوم» اگر

سئوگیدن

سئودادان

اوستوندور مگر؟

اردیبهشت / ۷۵

## «ایلقار»

سرینلیکدن ترلی بیر بارداق

بولاق سوزوملو

اؤزوندن - اؤزلوگوندن اوزاق ...

بیر قیز الینده -

دولچاسی

پینار گۆزو ائوینده اونودولموش

- ایکی اوره ک تاپیشماسیندا

دوداغلاردا یادیرغانان گولوش کیمی -

.

.

.

و...

گونشله کولش جینسیندن بیر اوغلان

## بیغلاریندا

سؤمورولمامیش سو داملالاری!

...

قیزین

آماجیقلاریندا اوتانچ آلی ...!

اؤرپگینین اجزلیک سائما

سانجاغی دوشموش

قالما بیر سۆز ...

چوخ شوکور

کندیمزده ائله بیل بوگون

ایکی کؤنول سئویشمیش.

...

...

...

...

...

...



«هئی...»

قالابالیق ایشی قالیق گۆرنده

اینجه بیلگینه دالیب دایانما

«ال مرد اولار

گۆز نامرد»

□

قیمیلدایان دوشمان گۆرولتوسونه قولاق وئریب اوسانما

«ال مرد اولار

گۆز نامرد»

□

سورو سورو ساللاخ سونگوسونه ساری

گۆنونه گۆدوسینده چکن

داوارلاری گۆروبده

یانما!

کی

«ال مرد اولار

گۆز نامرد»

□

و

بیلگینده کی کلفچه نی روتبت آنماسان

عاجیزلیک سانما

کی اوبالاریمیزدا، بابالاریمیزدان

قالما بیر سۆز وار:

«دؤیوشگن کلین بوینوندا

زنجیر اولار!».

## «یوخ... دورمالیسان»

یاشاماق

آنلاریندان دئییل!

یاشاماق آنلامی دیر

یورغونلوق. -

...

سوزول:

بورولغانلاردا بولانساندا

- روحسوز بیرکسک کیمی حتی -

بیرساقاق قوجاغی تاپمالیسان!

یوخسا دورغونلوقون یثرلی اولسادا

چوگونتون اوره گنین گولدانیندا

رحیم<sup>(۱)</sup> دؤیونتولو بویلو بیر تورپاقدیر!

وهر پارچان

تانری حوولوسو ساییلان بیر

یارپاق!!

کی ایچین چیله یین بولبول

نغمه یاغمورو

آلتیندا

گوللری چیمدیرسین!

□ □ □

بلی!!

ایلقارا بثل باغلاسان زامانلا،

هر

هووورون

باجارسان بیر گردک گنجه سیدیر،

هر

بئجریلیمیش باخشین

یاریمایا آچیلان بیر گوندوز باجاسی!...

■

سود یوللاری سوسقونجا دینله ییجین دیر!  
بوسبوتون وارلیغینلا تورپاق اوزه رینه چیخیش ائت  
کی

آیین چیراغینین یانماسی

گۆزلرینین

بیر قیریم چاخماغیندان آسیلی دیر

و گونش،

گۆرونمک اوچون

باخیشینین آیدینلیغینا سۆیکنمه لی

■ ■

جغرافیا قایغیسینا قالما،

وطن دئدیگین

حۆرمتمین ساخلانیلان یثر دیر؛

سالامین یثره دوشن اوبا

یابانچی ائلی -

—

پس تکلیک دن سیخیلما

کی یالقیزلیق درنه یی<sup>(۱)</sup>  
بیرگه لیک ییغینجاقلاریندان  
قالا بالیق دیر.

□

بیر چیچک لیک

قیسا بیر فرصت دیر بو سس

قولاقلارینا قوروق چیری قوندارما!،

- کئچنلری سوچلایارق -

تاریخله چنه لشمه

تاریخه چئوریل

کی

منیم مکتبیمده

آتا،

اوغول بئلینده بیتیر

آنا

قیز رحیمینده!<sup>(۲)</sup> -

□

۱- دَرَنگی.

۲- رَحْمینده.



یوخ!

دوروخما

دورماليسان،

ياشاماق آنلاريندان دئييل

ياشاماق

آنلامی دير

يورغونلوق. المايه ر قورق قورق قورق قورق

تورمك كورچون - قال لو كورچون ر يلدنچت -

ياشاشين آيدنا ياشاشين سوزلشكوتو ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

رايوش ملىق

«ایش مارشی»

شام یتمگی - دئییه

بو

راخ

راخ

راخ -

- خدی خرمکوب<sup>(۱)</sup>درمان<sup>(۲)</sup>

- دئییه

داندان - دانا

دؤیونن بوغدا لارین.

□

بیر قوش

کولش تایاسی اوسته

قاباغیندا

۱- تاخیل دؤین.

۲- دگیرمان.

سسدن بیر یوماغ !!

گئجه اؤرپگینین سحر چکینتی سیندن

قاچمیش گؤزون

دیمدیکلری ایله

گؤزله یهره ک توخوماقدا ...

□

اؤنومده «فضولی مین» «لسان العیب» یندن بیر غزلین

بیلمم دؤوره ائتدیگیم نئچه نجی کزی ...

آرخامدا

سانکی بولودلاردان اؤته

«زولفو لیوان ائلی»

«ناظیم» دان

بیر شعیر اوخوماقدا ...

پنجره م گولدانیندا

قصبه ایشیقلاری

چیچک لنمیش

بیر کاکتوس دوزوموایله پیریل - پیریل ...

من قاناد - قانادا

میشیل - میشیل

اویوموش قناری لریمله یالقیز!

منیمسمه لی قوخوسو اولمادان

رؤیامدا بئله بیر

قیز ...

آما<sup>(۱)</sup> ایچریمده

ائله

ائله

ائله ...

...

خوروز،

سؤکولن شافاق یثریندن آخان گونشی اؤیه ره ک

اوخوماقدا

و ...

یارپاقلاری یورولماسین

«شب بوی» بیتگیم

قو خوماقدا...

«منله سن»

اوره گینده کی وطن

دونیا کیچیگی اولسا

گونشیم باتاسی دئییل!

- دئمیرم

بیر کیچیک دونیا اولا...

□

کؤلگه دؤنمه سی ایله

یاتاق آنلامین بیتیرمه!

بوگوئرمز حیاتا بیر فلسفه گؤزو قوندارماق ایسترسن -

کی عصیرلردیر

اوجوز باخیشلارینین اؤنوند

اویونجاق بیر قندیل<sup>(۱)</sup>

هر سحر،

آخار - باخاریندا



بیخیق بیر داغ - باغ رساملیق ائدیب

...

هادی<sup>(۱)</sup>

قنشریمده دور!

چنلی بئینینی

یاشایشین گۆی قورشاغیلا سوسلندی ریم!

بونونلا بئله

کی اووچو

ساچما قاتارین بیر یول دا

بئلیندن آچماییب

کی باهار ماویسی

چارپاز دورنا قاتارینا قورشانا...

□

نبضین تاریخ باغری ایلا بیرگه وورورسا

قوینوما سیغین کی

زامان،

منم!

یوخسا اوزاق دوردوقجا

اونو تقانلیغیندان قوردوغون دوزاق درینله شیر

□

کیرللیکله چیرکینلیکدن بئزسن

اوز به اوزومده دایان کی

یوخا گۆزه للیک اوّلچوسو

جیلومه ده کی آیدینلیق دیر!

□

قولای بیتن لیگیمده

چتین یثن بیر معجزه فرصتی یم

ساقین!

سینامیش اولاسان انسان کرامتین

کی غمزه گۆرمه لیدیر

سورمالی یوخ -

-

یاناش

کی یوکونده قاچاغی اولمایان بیر بودور!

سنین

قارشیندا دیر -

آذر ۷۲

«○○○»

یاشاییش جهنمی ایله

اؤلوم بهشتی اورتاسیندا

...

بودور

اضطراب آغرافی -!

هارای دوستلار

هارای دوستلار

قورتولوش چاغی هاچان دیر؟

لیقایا سینه گرمیش

آجیقلی<sup>(۱)</sup> دالغالار

- سینیق -

گئری دؤندولر

چیغیرماقدان قیسیق سسلری  
سایماز گوله ینلر قهقهه سینده  
ایتیک ! -

و

افق قایناغی  
یانشاق گئجه عرفه سینده  
لاغا قویولدو...

وای، دوستلار

وای، دوستلار

قوروماق چاغی هاچاندیر؟

...

بودور مینلر آدام اسنگی

میلچکلی یازیق خیواندا...

آی دوستلار

آی دوستلار

گرنشمک چاغی

هاچاندیر؟

اردیبهشت - ۷۲

«گئجه تیتره مه لر یندن»

گئجه نین هاچانی دیر اویانمیشام

بئله؟

اویخودور

یوخسا هو یوخما؟

گئجه نین هاچانی دیر؟

و

بو قارانیق خطیمی کیم آغارداجاق؟

او ابدیلیگه اوخشایان

گونشین اولوموندن سونرا...

...

□

- ساعات؟

- هییهات هییهات!

بیقدیردی یئددی اولی قونشونو



بودیدرگین یاتار - اویاق!  
 گوندوزون نه قدر آرخاسیندا  
 و گئجه دن نه قدر قاباق؟

گئجه نین

هاچانی دیر

اویانمیشام

بؤیله؟

۳۰/آبان/۷۲

«یالیز لیق»

اوسانددیم آینایلا دانیشماقدان!  
 اوزوم دورغون حیات هاواسی ایلا کیرلی کن،  
 اللریم زامان اولومونه بولاشاراق  
 آییقلیق،  
 یاتار - اویاقلیق،  
 یوخومدا بئله!  
 گؤزوم گؤزومله  
 اؤزوم اؤزومله  
 دانیشماقدان  
 اوسانددیم!

□

آینانی بیز ساندیم

اولمادی!

آینانی سن ساندیم

اولمادی!

آینانی

او

ساندیم

اولمادی!

و

اوساندیم

آینایلا

دانیشماقدان -

«تاپشیریق یوکو»

نه امانت یوکو شعر چیگنیندن دوشن دیر

نه من

بو یوکلر آلتیندان بویون قاچیران

□

یاغمورلو بیر گئجه دیر

بوگئجه:

بیر من اویاغام

بیر

لاپ اوجوز ساتقینلار

و بیرده

اورتاسیندا

بیغ تئلی ایلشیمیش

قیسیق دیشلریم...

□

یاغیشلی بیر گئجه دیر

بو گئجه:

بیر من اویاغام

بیر

شعیر

و بیر

ظولوم بو غونتوسو

آما دئدیم:

گۆزه لیم!

نه امانت یوکو شعیر چیگنیندن دوشن دیر

نه من

بو یوک آلتیندان

بویون قاچیران

۷۴/۸/۱۱

ارومیه

«اریمک»

سن

بویونباغینی آج

من

ساعاتیمی

سن

اوچور طرلانینی

اؤتوروم

من ایسه

آتیمی!

راحات،

راحات،

راحات،



باشی آت یثره

یات ...

یات -

خرمن توزوندان اولمادا بئله یاتاق؛

یاتاق ...

یاتاق ..

□ □ □

سن

بو یونباغینی آچ

من

ساعاتیمی

سن

... طرلانینی ..

من

آت

یات

.

.

یات

۷۴/۸/۵

ارومیه

«هووی... سئویشم من سنی!»<sup>(۱)</sup>

هایدی

سلامیمی یثره سالاندا آیاخلا<sup>(۲)</sup>!

بو کلمه،

مردار «فضولی» لهجه سیندن دیر-

هایدی

قاشیق دگیشنده

یثددی تۆوبه سویونا چکیب یایخلا!

ایلمده کی دولچا،

مردار «خیام» لهجه سیندن دیر-

هایدی

بوینومو وورماغا گلنده

۱- شعرین آدی: احمد عارفدن بیر سطریر.

۲- آیاغلا.

چۆره ک صفینده کی کیمی دئیل،

قییم دور!

بو بو یون

مردار «نسیمی» لهجه سیندن دیر-

۷۴/۷/۲۸

ارومیه

## «۲۴ ساعاتلیق تقویم»

بايغین بايغین باتی پنجره سیندن  
 دول قادین  
 اوزاق داغلار ماساسیندا  
 ارینین کیشی قوخولو مخمل کؤینگینه  
 گونشله اوتو چکیر.

- ای داد

ای داد

باهار قوجاغیندان یاشیل گلین لر  
 بؤیله قارایا بورونمه لی دئیل  
 و معجزه چی دوداغلاری  
 بؤیله قاییق قویموش!

□

دیزلری قوجاغیندا

آجی بوغازیندان آج اوغلانجیق  
 کاس سسی ایله قارداشینا مرثیه سؤیله دی..

ای داد

ای داد

اوغلانلار گرک آغی کفینه بورونمه یه لر  
 بیر یئرده کی  
 آنا قویونلو قیزلارین اینجه جانلاری  
 اومسونما جایناغیندا  
 یالقیز دیر

و یاشاماق ماجالی اوقدر دئیل

کی قیشقیر یقلا ناللانمیش اولومو

هر گون

ایچینده

مئیدانلاندیراسان!

□

گؤینه میش دوداغلاری ایلا یاشیل بی بر ساتان کیشی



الی فانیسقالی دارغانین  
بوزارمیش دیزلرین اؤپدو!

- ای داد  
ای داد

یوخسوللوق سازاغی  
اردم قیز غینلیغین بؤیله سؤندورمه لیدیر  
بیر یئرده کی  
عدالتین دونوق جانی  
ایش سیجاقلیغی حسرتینده  
جان چکمه ده دیر!

□

یانغیلی اللری ایله

ایکی مکتب اوشاغی دارتیشاراق  
بوتیک زیبیل قابی سیندان  
قادین رسمیملی

بیر جوراب قوتوسو قاچیر تدیلار!

- ای داد

ای داد

بو قیزلاریملا اوغلانلاریم  
بیر - بیره گرک تاپماجا اولمایالار بیر یئرده کی  
بیلگی<sup>(۱)</sup> بوکولمز قولدور فلک  
هر آن  
الی الدن اوزمک یوللارین  
سینماقدادیر!

□

ایکی سیلاح قاچاقچیسى

قیییق گؤزلریندن سوزهن  
باریتلی باخیشلارلا عنوان دگیشدیلر  
و بیر اولکده  
میلیونلار جا آچیق گؤزون قاباغیندا

حاضیر اون دۆرد ساعاتلیق گون

بیر یوللوق

باتدی ...

□

ای داد ...

ای داد ...

۱۰/مرداد/۷۲

□

«یوخلوق آغریسندا»

مطلق. -

□

قلط<sup>(۱)</sup> یئر

قیمیلدایان آدام قیوریمی ایلا قیریشلی قیلیغیندا

اینسانلیغا یاس ساخلایب سانکی ...

- تازا بیر سؤز

یوخدور -

یشنی بیر کؤهنه

و تازا بیر گئجه دن باشقا

تازالیق یوخدور.

□ □ □

صاحبی اولموش قوجا گؤی اوکوزو



آی کوتانی آرخاسیندا اؤلوی جا سورونورکن  
سامان یولون جوتله مه گه باشلادی  
گنه ...

و قیزغین یاراسالار - جیویلد اراق -  
آکماس دنله مگه قورخوسوز  
اولدوزلو لاغارلارا تۆکولدولر ...

■ ای دایمیشدیم ده :  
گۆزلر ایلان - چایانلی مئشه لر دیر،  
اوره کلر  
توکنمز بیر کین قایناغی  
...

اؤنجه دئیمیشدیم ده :  
یوزلر یوز ایلدیر

کۆهنه بیر باخیش  
و  
تازا بیر دوداغ بوزمه دن باشقا بیر شی

یوخدور -

## «بورانی سئیره م»<sup>(۱)</sup>

بورانی سئیره م

بورانین

دونوق چایلاری اوزه رینده زوی گئتمیشم

قیزلاری ایلا

قارگولله اوینامیشم

اسیرگه مز پینارلاری باشیندا

قاوورتماجین یمیشم

دوغراماجین یمیشم

...

□

بورانی

توخوم چیتدایان گنجلری ایله سئیره م

قهوه خانالاریندا

۱- استثناء اولاراق ایلك دفترلرین شعرلریندن دیر. (اولکر).



گول - گول اوینایان اوغلانلاری ایلا  
گزه یین ایتلری ایله

تاوانلارینین قیراغیندا چوروین گؤیرچینلری ایله

چرچیلرین

یامسیلایان اوشاقلاری ایلا

دیلنچیلری ایله

دربت لرینین آغزیندا

گؤی سئچن آروادلاری ایلا

اؤز - اؤزونه دانیشان اینسانلاری ایلا

بورانی

سئویره م!

□

بورانین ان زنگین

ان یوخسول کوچه لری

قاریش

قاریش

آددیملاریملا تانیش!

شعیرلریمین یاریسی

دیزیم اوزه رینده

پلله لرینین اوستونه قویولاراق

یازیلیمیش!

...

بولودلاری چتیریم

اولدوزلاری یورقانیم

گؤللری گوزگوم

یتگیلری

عطیریم ...

ایسته مک!

- فلگین ان یاساق سؤزو -

وطنیمی ایسته بیرم!

اوزون صفلرده آغیز قوخولارین ایسته مک

یوخسول اوشاقلارین

سؤیوشله دیل آچماسین

ایسته مک

آراچی سیز

وورو شما حسرتینده اولان

اوغلانجیق لارین ایسته مک

قوجا پورتاغالچی نین

پاسبان یومروغویلا سینمیش انگین ایسته مک

«بسم الله» یارپاغی

دیللری آلتینا قویان محصللرین

ایسته مک ...

گزمه لرین فیشقالاری ...

خیر سیزلارین

قاچمالاری ...

وطنیمی ...

وطنیم! ..

□

بو تورپاقدا

آیاق قالدیریرام

آنام

بو تورپاقدا یاشیر

وطنیمدن

پتکدن شیرین بیر قیز سئومیشم

حسرتلریمله گولوشلریم

بو اوئلکه نین

یاما جلایندا

آغاجلاریندا

اوزوملرینده ...

گئجه لر یاریسی خیوانلارین گزیرهم

وطنیمین

اوشاقلارینا شعر اوخویورام

وطنیمی

سئویرهم



## «یاغماق»

نه غروردان آغلاماق

نه غیرت دن گولمک -

آددیم آتماق بوشلوقدا

قانسیز باغیر گوجنمه سی

تک -

بولود کیمی سیخیلیرام دوستلار

بولود کیمی سیخیلیرام

تارلایا...

منی بیر تارلایا گؤتورون

دؤیونجا

هؤنکوره

هؤنکوره

آغلاماق ایسته بیرم -

□

قاندولوغوز<sup>(۱)</sup>

سویغونچو آخشام

یئنه

نه یارامازلیق

- دئییه

الجکلی اللری ایله

داغ چیراغینین خودون چکیر؟

بو گئجه

هانسی غرور

آغلامسینان دوداغلاریمی

جانیم قییا دیشلریمه قیسدیراجاق؟

بو سحر

۱- قان دولو - گؤز، گؤز قان دولو، گؤزونو قان توتموش.



هانسى غئيرت جايناغى

ترلى ياتاغمى

ائەنمە مزىك اسمەلى ايله

چنگەلە يەجك؟

بو آخشام

هانسى اردم

قانا ياجاق قدر

ديرناقلا رىمى چىيىنە دەجك؟

بولود كىمى سىخىلىرام دوسى...

نە غروردان آغلاماق

نە غئيرت دن

گولمك -

بولود كىمى سىخىلىرام دوستلار

بولود كىمى

سىخىلىرام

دئدىم سىزه

منى بير تارلايا

منى بير قوراقليغا گؤتورون

هؤنكوره - هؤنكوره

چاخا - چاخا

ياغماق ايستە بيرەم...

فروردىن / ۷۰

اروميه

## «قائلی دوگون» (۱)

- بو تویدا بیر نفر آغلا بیر ! -

گول،

جاوابلانمایان

بیر یامان دیر !

بو تویدا

بیر نفر آغلا بیر -

بو توی اصلینده بیر

ترسه توی !

- بو تویدا

بیر آغلایان واردیر

قیوریلیمیش بیر ایلان چاليجیلیغیندا دیر

شیخانی (۱)

آه... آه

بو توی

بو تویدا

ایچیمه آغلا بیرام

من ! -

منه داش باخما !

هئچ اولماسا اولو قاشلاریندا بیر دگیشیک

منه

لال

باخما !

هئچ اولمازسا

دیل اوجو بیر سؤیوش -

بناب ۱۳۶۹/۱۱/۱۳

## «قانلی دوگون» (۲)

چوروک بیر دیش کیمی آغرییرام  
خییاوانین هرزه گولوشونده -

دونیانین  
بوتون چیرکینلیکلرین قوخویورام

من! - ...

□ سکوت قیشقیرتیسیندا

اویوم - اویوم

اویولدو روح

و

قیشقیرتی سکوتوندا

گوژ

ماویلیک ائشیتمه‌دی

قولاق عشقین گوژی میزیتیلارین  
دادانمادی  
دای ...

آی

دویونتو گلینلری!

گولوش

اوغلانلاری!

بو

تویدا

بیر

نفر

آغلایر!!

هئچ

سیر

یاش دوواغی دالیندان



باخمایر سینیز  
بو ییغینجاغا؟

۱۳۷۰/۳/۱۳

ارومیه

«بو سفر...»

دا بیر یوک بئین ده دئییل؛

بوسفر درد

بیر بؤلوک

بدندن اولدو...

- کی ایشیق سیز اینسان

سولدو دیلقه لر آلتیندا...

—

و بو دفعه داها چیراق توستوسوندن توخونمادی

ترکمیش عصب لرین

قوخوسون آلدی شعر

و اوزو قیریشلی

«سۆز»

قانلا یویوندورولدو

چیغیر تیلی دوغولوشدا...

## «نیسگیل»

خیسیلتی سیز نفس چکمک ...

آیدین گۆرمک ...

ال

وورماق ...

آی فانسی الده کن

اولدوزلوغو سود گۆلوايله سووارماق

اولکرله سس - سسه وئرمک

صباحلارا قدر ...

وهر قرهنتی دن

دوستون هدر اولمايش ترين قوخولاماق

و اینسانلارین

باها نفسلرین بیرەر - بیرەر آغیرلاماق امکائی ...

□

... منیم

بوتون سوچوم

- بوگونومون آلینی

دوننن قبیرلرینه

بولاشدیر ماماقدیر -

آخ ...

نه گۆزهل بير شنى ايميش ياشايش

نه گۆزهل بير

امكان

نه بۇيوك بير

گۆزه لليك ايميش ...

□ □

سيلاحلار ين آجليغيندا

گولوش گيلنلرين

جلمانا<sup>(۱)</sup> چكدير مك ....

تندير لرى

قونداخلار لا<sup>(۲)</sup> ياندير ماق

ديبلقه لر ايچينده قاوور تما قايناتماق

اوشاقلار ين

دۇشلوكلريندن سود قوخولاماق

(نه گۆزهل بير حيس اولاجاقميش

۱- ياللى.

۲- قونداخلار لا.

بو

قوخولاماق)

وايشدن چيخان ايشچيلرين

سيگارلارينا

كبيريت چكمك ...

هئى ...

نه گۆزهل بير دوروم دور

باريت قوخوسون يالنيز كيريت لردن

ااشيتمك !

آه ...

نه گۆزهل بير زاد اولاجاقميش

ال

قيچ

گۆز

بورون !!

آی

داليمجا سورونمگه<sup>(۱)</sup> محكوم

۱- سورونمه يه.



یازیق کؤلگه م

سن تلف اولدون

سن

تلف اولدون.

۷۰/۴/۱۵

بناب

«انده نمه مزلیک دوستاغیندان»

اوزاناسان بیر سؤیودلوکده

دیلک سیز باش بیلک بالینجیندا...

بولود قیریتیلاریندان

بیر آرخایینلیق یوواسی تیکه سن

- گؤی چارداغیندا -

و گونش،

ایچینده

یومورتا قویا...

بیر ساعات!

اوزاناسان بیر ساعات

دوشونجه طیلیسیمینی

آلینداکی قیریشلاری آچماقلا سیندیراسان

بیر آیاق

ان دورو نفس قالدیراسان -  
- داغلیق یوسونلار صابینی ایلا یویوندورولموش  
هاوادان -،

چکیشمیش بالديرلارین  
- ایسلانیب تورپاغا قاریشان  
کسک کیمی -  
دینجه له ...

و  
اورهک

سس سیز

سس سیز دامارلارا آخا ...

□

- دوست !

بیلیرسن کی نه قدر گوج واریدی منده سئومه یه، !

دیلیمده او تکم لیک  
الیمده

نه قدر آچیقلیق  
آلارلا ایلغار باغلاماغا ...

من آما اولانمادیم  
اولانمادیم  
اؤلدوگوم  
نییه کی

کیچیک بیر آدا سؤزلوگوندن سونرا  
هئچ بیر لغت ده<sup>(۱)</sup> بیزیم تعریف لردن  
ایز یو خویدو ...

- هئچ بیر سؤزلوک،

و هئچ بیر  
«ایشلیک» ده !!

بو ایسه اؤزو بیر آلین یازیسی ایمیش - دئمه !

- قورخونج -

کی سایغی

بو قولایلیقدا قیرمانج آلتینا آلتینیب !

...

...

یئنه حسرت

دامارلارینی دولدوروب تیخاندیریر،

سیغاللادیغین چاییر دسته سی

قیرمیزی آجیفینلا

چنگه لنیر،

روحونا سپیدیگین

گوجسوزلوک قیجیر تیلاریندان

وارلیغین آولانیر،

گونش،

فره سی چیخماقدا اولان یومورتاسینا بیر دیمدیک

وورمادان

کوسوب قانادلانیر...

وایکی داملا

زهردن آجی یاش

گؤزلرینده لپه لنمکله

آخار - باخارین

ویرانلیق - دئییه

آلخار - بولخار اولور...



## «اؤلوم سیناغي»

سیخیتتیم سیغانمیرام

سیخیتتی منه

سیغان کیمی -

سیخیتتیم سیغانمیرام.

یارالی آنلار

اوزومده قازدیریلان قیرلرده تینجیخیر

آن با آن

و باغلی اللریم اؤنونده جان چکیر زامان

...

جیغار،

بیر چکیلیمش سیغیناجاق

چای،

بیر ایچیلیمش سیغیناجاق

سن،

بیر

چؤکولموش سیغیناجاق!

...

سیغانمیرام

سیخیتتیم سیغانمیرام...

۱۳۷۰/۴/۲۳

بناب

«مین ایللیک عشق زاغاسی»<sup>(۱)</sup>

دو نیا

قابارمیش قایغی اولوب

داغیلین - دئییه

جیرماق آتماقدا...

زاغامین،

مین ایللیک یاتا جاق زاغامین آغزینا

آیاق باسما دان پوزولدو

شوملادی...

اومودلو اولوم هارایی اولاراق

- بره لمیش گؤز، اللرده دوستاق -

باشیمی

اوره گیمه یؤنلیدی

هایلادیم

منی...

من

اولمک ایسته میره م!

زاغام،

زاغام شوملاییب

بوگنیش...

بوگنیشلیکده دنیادا

منیم اوچون بیر سیغینا جاق

منه،

بیر پناهگاه<sup>(۱)</sup> یوخدور؟

- پناهگاه یوخدور...

گاه یوخدور...

... آه یوخدور...

- یوخدور؟!

- یوخدور

... اوخدور

... دور

... دور...

۱۳۶۹/۱/۸ - اورمیه

## «اۋزلم»

بئشى منىم دير!

۵ جئيران گۆز:

اوچو بوغاز

بىرى دوغموش

بىر دووشان شولو غلوغوندا بوغا!

و... باسماق بوزولدى، بىر يولدا  
اۋىرە تمك اۋزلمى اورە گىمدە قالدى

مكتب حياطينا قويولا جاق آياغلاريمدا

چومورلو چكمه لريم

سانكى بىراوچوق!

ديليم آغزيمدا قالدى

درس،

دائىشماق،

و

جوجوق...

□

و بىرى قيسراق!

۵ جئيران گۆزدن

و ۱۸ آيدان سونراكى اۋكوزدن!

دۈللو - دۈشلو قادينلارلا توتوشدورساق

يتمكلىرى

سادە جە ياولان شور - چورەك دئيل:

- ياشيل يونجا،

آرپا هديگى،

ويتامين كرىيجى،

اورە،

تيليف،

ملاسلى مكە،



دارتیک کولش،

چیید،

کنسانتره،

کپک !،

بیره - بیرهر

دوزدان بوزاتک !

یئترلی،

دئیل می؟

□

وبللی،

کی توتدوغوم کره نین یاریسی

دوشمانلاریمین

هامیسنین جایناغیندا

گوچه چئوریلیر !

...

□

ایندی؛

قارا تاختا سیلگیسی یئرینه

ایمده

ساولون اسفنجی

گچ یئرینه

ایمده آهک

قلم یئرینه

قوینومدا آشی ایگنه سی

درسلیک عوضینه

قولتوغومدا

اینک پرونده سی !

و

اؤنومده سویا قاتیلما میش سود بیدونو

سوچا

آتیلما میش

اوشاق یئرینه !

□ □

بئشی منیمدیر !

## ۵ باش بورج

- اوشاقلاردان !! -

و

دوستلار سؤیله نه جک

۱۶ ایل ادبی اؤیرنه جلیک دن سونرا

بیر پیشکش سؤز:

- کی چۆره ک

- دئییه

دیزاوسته اوتورماقدان

اؤکوز آلتی گۆتورمک

مرحمتلی دیر - !

۱۰ / مهر / ۷۳

ارومیه

## « قارا »

قیراغی یالدىزلی اولسا گنه بیر سؤز !

- اولکر سالخیمینی چیققینلامیش

آی قولپلو

گنجه زنبیلی کیمی -

آماقره<sup>(۱)</sup> ...

کفن ده دئییل قیردیر

دوم قره !

خسته خانا یانقینیندان قالخان اینیلتی دن،

قوسونتو چوروگوایله

قان قوخوغوندان بیرمالات

کی آلدانیش شیفته سینده ایشله نیر !

مؤر

سئوینج دیر:

آیدان آغنايان زووشکن یاز اسینتییسی

چیچک اضطرایینی یادیر غایان

آغا جلار گووده سینه -

□

ساری

قناری دیر:

قو خوسونا تامارزی قالدیغیمیز؛

آیاق آلتینا دوشمه یین

اوخوجو بیر یئمیش !!

اله دوشمز بیر دفینه کیمی !

□

قیر میزی

نار دیر:

- گوموش واراغلار اورتاسیندا

نور یونقارینا یاتیر یلمیش

بیر اینجی سالخیمی -

□

آغ

گوئش تندیرینه یاپیلاسی

بولود کونده سیدیر،

غروردور

- سونا بوینو -

سونسوز بیر دنیز دورولو غوندا ..

■  
آما قره ... :

هیس دیر

یا پیشقان زهله کارلیق

زَلیدیر

- سومور و جولوق -

قارغادیر

- اخته پاییز مئشه سینده

جنایتیه اوغرامیش بیر جسدین تجزیه اولماق سسی -

سالدیر قانلیق دیر



- بیر تیجیلیق اوجاغیندا

گئجه ایله سوواریلمیش بیر تییه بویاسی -

سوره کلی بیر اؤسگوره ک آجیسی

بوغوقلو قدور

- دار جیر یلتی سینین رنگی -

داش - قالاق ائتمه دیر.

دوم قره: ایره نج بیر قیل یوماغی ...

□

قهوه رنگی

شیرین دیر

سایغی اؤرنه یی ده اولاییلر

یا یورومکله یئریمک نیشانی

- یهرلی بیر کهر کؤهلن کیشنرتیسی -

□

گوموش رنگی تویدور!

- پاییزلا پولجوق پوسگورتوسو -

□

آغ، گلین ده اولاییلر

و قیرمیزی خینا!

اوشاقلیغیم اولسایدی

بایرام بویاغی دئیردیم بلکه

یومورتایلا

گیردکان منده سینین یونگول آغیر لیغیندا

□

ماوی:

نئی دیر

- دینج -:

قویونلاری یاشیل دؤشوندن

امیشدیر سین - دئییه

یوخودان دوران بیر تارلا گرنشمه سی

...

آما قره ...

دوم قره

قورخودور

پیسدیک،

قیر غیندیر

لال بیر آغیزدا

اعتراض چیغیر تیزی

کی

بو یون داماریندا لخته لنیر...

واه

واه

واه قره!

قره!

نه قدر نیفر تیم وار

سنه!

۷۳/۱۲/۱۱

اورمو

«سئوگیلیک»<sup>(۱)</sup>

پینار سوزوملو قوللارین

داغلیق،

کیشیلیک غرور و مدان آخیشماسا

ساغین<sup>(۲)</sup>!

بو پوزغون یا ماجدا بیر بیتگی

سایغین - دئییه

آیاغینا دورما یا جاق!

مطلق سنللیک بیر کامال دئییل دیر سه

سنسزلیک

ایکی نقصان دیر! -

و

موتلولوق یا وانلیغی

بو - قورخودان تابسیزلیق - دوزونده

۱- سئوگییه عاید اولان (شعیر)، سئوگی شعیری. (اولکر).

۲- ساقین.



کۆنوللریمزه اسیرگه دیگیمیز

جسارتدن باشقا ندیر؟

□

آمانیما گلیب

پناهییدا ساخلا!

دور سیغینماغینلا نفس آنلامی تاپ

و بو آغزین معناسین بیتیر کی

سسدن

بیر آرخاینلیق طاغی

بو گووه نسیز چارداغ آلتیندا سالدیر مالییق -

آشیلانیب، باشلان

بیتیشیب، یئتیش

هؤرولوب، گؤرون

ساریلیب، سورون

قاریشیب، یاریش،

بیر بدننه ایکی اوره ک

بیر بدننه

ایکی دیل

و بیر بدننه

دؤرد گؤزایله

سوره کلیلیکله ابدیلیک - دئییه

آیاق اورتایا قوی

کی وارلیغا قانیقمیش یوخلوق

گونو گوندن آجالماقدادیر

...

ال اوزات!

ال اوزات

کی هرزاد

قوجالماقدادیر -



## «یاردیم سیزلیق لاردان...»

باغین...

آتلمیش بیر لئیلک بالاسی کیمی

جایناقلا

قارانلیق اورتاسیندا<sup>(۱)</sup> -

دالغین...

کۆچموش کروان اوجاغی باشیندا

اونودولموش

منده سایاغی

پوزغون...

آچاقلیق داریسینا سیندیر یلمیش

دیدرگینلیک فالی چیخاران

مئشه بولبولو تک...

۱- لئیلگین آرتیق بالاسی! مشهور دور. لئیلک غریزه اوزره اوج بالاسیندان بیرینی  
آجیمادان یووادان دیشاری آتار!

□

بوتون اینسانلارین عشقی اوره گیمین باشیندا

بوتون دوشمانلارین سون پشمانلیغی

آلیمین ترینده!

قورتار منی

آتیم

قورتار منی

عشقی بو بۇغوجو دومانان قورتار!

کی ایللردیر

ایلدیریم گوجلوقوللاریم

بیر آسقی بوشلوغوندا

اؤزونده پارچالانیر -

قوتار<sup>(۱)</sup> منی

یا قیر

یا قورو

قوتار -

۳۰/تیر/۷۲

## «دیرلیک مرنییه سی»

«پاک...»

- بیر کؤل تیکان تکیین

- یالاق گوللوکده -

«معصوم...»

- بیر داملا قان لخته سی تک

- کور نطفه لرین مجبور اوپوشمه سینده -

«گوجسوز..»

- بیر ایشیق نفسی کیمی

- بوغونتو تالواریندا -

«قارغینمیش..»

- شهر چیرکینلیگین جانینا چکمیش

## بیر پیسیدیکلی تک -

□

ندیر؟

پس سوچون ندیر آی سرگردان کؤنول؟

مثله ائتدینسه

اؤز روحونو ائتدین!

چاپدینسا

اؤز آرزولارینی

داش - قالاق ائله دینسه

اؤز حسرتلرینی!...

بس ندیر؟

بس ندیر سوچون آی دریه در کؤنول؟

## «ایگیر میلیک»

ایلیکلریمده آغیر بیر قوجالیق،

توربالی گۆزلریمده

تللنمیش

یوز چمنلیک

شاختایلا قاخینچ اولموش باخیش

و قارشیمدا

سونسوزجا

بیر زامان ذیروه سی ...

ماویدن کؤچری

گولوشدن سورگون

و

درین

سوسوزلوق قایاسیندا

یخیلماق

بیر

گون!

- آی ایرمی ایللیک

آی!

باهارینین

قیرمیزی دویغولاریندان

بیر یارامازلیق شیرینلیگی

گۆرونمور! ....

□

قفسلرین

بولبول ایسته دیک



و بولبوللرین

دویونسوز بیر سس

کی سه یریشمک

قورتولوش اولسون ! -

- آی،

آی ایرمی ایللیک

تومورجوق قابارتین

آشیلانماییر بیر جسارت دامارینا ! ؟ -

□ □

سئوگیلرین زیندان ایسته دیک !

و اوره کلرین

آغیر سوچلو دوستاق

تا اؤزوموز

یاشاییشا او جر تسیزجه

گؤزه تچی دوراق ! -

- آی

ایر می ایللیک

آی ...

یارالی اردمین

بیر آجیق کؤهلنی یَهَرله ینمه بیر ! -

□ □ □

هر باریتا اکیلن مرمی نی

بیر قونچا ایسته دیک

کی اوره ک باشینا سیخیلان هر گول

دئیيله بيلمه ین

بیر سئوگی چتینلیگین

قولایلان دیر سین ! -

- آی ...

آی ...

دامارلاریمدا گزه ن یاشاییش !

هانسی شورانلیق انگینلیگینده سؤنه جکسن ؟

ایلیکلریمده چتین بیر قوجالیق،

ماویدن

کؤچری ...

گولوشدن

سورگون

و درین

سوسوزلوق دره سینده

یخیلماق

بیرگون ...

مرداد / ۶۸

## «سون باهار»

یاساق دربچهم دوستاغیندا

تیتره بیر اوشومکدن سالخیم سؤیود

کی باغچادا

«اسمک»

«حرکت» دن قالمیش

سون نشان دیر!

□

نه بیر دیدرگین قوش

یوواسیزلیق دردین

آلچاق گؤیون قارا اوزونده یازیب گئچیر ...

نه بیر کؤپک بالیغی

گؤل دورغونلوغونا

اعتراض قویروغو چارپیر

یو خدور !!

نە بیر ائو جیل ایت،

کی دۆشونو ریاسیز جاینا قلاماقلا

سئوگیدن

بیر گۆرونوش

قافاندا یوغرولدا

نە بیر دوشمان زهرگولوشو

کی اونوتدوغون دگرینی<sup>(۱)</sup>

یئنیدن

باش قالدیراسان -

«یاشیل»

اریبیر «ساری» جایناغیندا

و چپل قاسیرغا قامچیسی آلتیندا

چیلغین گوللرین

بوز چیغیر تیزی

کیر پیکلری سوواشدیریر ...

بس بلکه بو سیرادا سون اومود

او تراکتوردور !

کی چلیک دیرناقلاری ایلا

قایناقلاییر تارلا دۆشون ! ...

من،

گلین یثرین اؤجشکن اینیلتیلرین گؤرورهم

کی باهار دؤلون

یالانسیز بولودلارا یثریکله یهرک

بطنینده بسله ییر ...

من،

تور پاغین

تسلیم اولموش عشقی ایله



کوتانین ده لیجه هنیر تیلریندن

- بو ساواشماغا اوخشایان سئویشمکدن -

تاخیل خرمنلرین تلله بیرهم ایندیدن ...

آمما ...

آی اوزاقلیق

آی

آی

اوزاقلیق ...

«یالقیزلیق قورخوسوندان ...»

تک قالماق بوغوجو بیر بیچیمده

بوغوم

بوغوم

جمده یه دؤنده ریر جانیمی

- بو گمیلری پارچالانمیش فاجعه دریاسیندا -

گوزگوسوز نَفس

روح بوغونتوسوندا

جهنم دیر -

□

عشقیم کوچه لرده تۆگونک قالدی ...

و نیفرتیم

غرور آلاوی ایله گۆزومده حالقالی !

اینانیلماز بیر یاشیلیق دویغوسو وجودوملا

چکیشمە دەایکن؛

بولانديرىق،

آجى و

توزلو

اؤلومدن

دئىلمز بىر سىناق ايچىمدە ايكن ...

يثرىدير تورپاغى قوجا قلايام

گونودور

بىر آدادا لنگر سالام

و ايستى بىر ال آرخايىنلىغىن

اوزون

اوزون

بارماقلاريم اورتاسىندا آنلايام

بىر محبوب؛

كوير چايلاقلارىندا

چاخناشان چايلار ساياغى ...

-كى كهلىكله جئيران قوناقلى

خوږمىلى بىر دورولوق باشلانسىن ...

□ □

دووارلارين اوجاليغىندان گليرەم

ايشگىللىرىن آغىرليغىندان،

دونوق مکتب لرقىل و قاليندان

و داغلار جهره سينده

دوگون دوشموش يوللار قالابالىغىندان ! ...

□ □ □

ايچريلرىنده ياراتديغىم بهشت

ايچىمىن جهنمىنده يانماق ايدى

و سؤزومده

ديريلتديگىم ياشايش

اؤزومده

قىريلماق -

...

بیر قوشلوق یووا!

یارپاق نفسلی بیر اوتاق؛

کی باهار تمیزلیگینده کی عصمتی لمس ائدهم؛

کی چیچکله

کپنک یاتاقداشلیغی کیمی

جانیمما اغنایان آنلاردان

شادلیق حظی دادام -

آچار چیرکینلیگیندن اوزاق

و قاپی جیریلتیلاریندان

ایراق

ریاسیز بیر گؤرونوش

پوتونسوز و سونگوسوز بیر قاپی آغزی

وتر عطیری قوخویان

گووه نلی بیر آسقی ...

یالانسیز و قاریشقیسیز بیر نفسداش

کی ایچیمده کی دؤیونتونو و آلاهی

«بیله سینہ<sup>(۱)</sup>» دئدیکده

جاواب آلام

و اوتاغیمین دگیشگن هاواسیندا

او بویوک عدالت دن بیر اورنک یارادام ...

هارداسان منیم الهه م؟

هارداسان؟

بو دیدرگینلیک مین ایللرینده

قاپی - قاپی آختارمیشام سنی

و بو معجزه نی گؤرمک اوچون

چیلغینجاسینا سنین درگاهینا تاپیناجاق

یانغیلی کؤنلوم -



«عشق»

آی قورومايان آخینتی

آی یانما میش اوجاغین

همیشه لیک کؤزو -

□

هارداسان

منیم الهه؟

«سؤدالیق»

یارامازلیق سونگولری ایله

آی زده لنمیش چیلپاق اورهک !

آدینلا

آدیملارین

دیلیم له

آیاقلاریم دیر ...

...

قانادلارین

نه یولونموش سنین ! ...

اوققلار قوشو ...

ساقین دوستوم !

ساقین !

اگری دیمدیکلری وقارا یثریکله میش

چالاغانلار چنبرینده سن

وای ...

وای ...

□

من پوزغونلوق بوغونتوسوندا تۆوشویه رهک

ازیلدیگیمی بوینوما چکمه یین

و سن

دؤیولمه میش

سینماقدان

دئیهن؟؟

باخیشلاریمی ئمس ائتمه !

سوستالتما قوللاریمی ! -

ستودالی آياقلاریمی

آتم لاخلادانمازسا

- گۆزلرینده کی یاش زهری

ایچیمه قیرغین وئریر ! ...

- غرور ذیر وه سینده قونماغا قاناد دوغرولدان

دئو بیر عشقه - !

□

ایکی پارچالانمیش روح

اوز - اوزه ییک

بیر تیجی بیر کئچمیش نئشترلریندن

دوشموش

وای ...

وای ...

...

## «چاره سیز لیک»

اولانمایا جاغام

بیر قوش اولانمایا جاغام

قوللارینین گولومسه مه قوخولو دالاریندا!

کی بونلارین

خوړمت سیز محبت قفسلرینه

قونوب یولونموش بیر

قوشام

□

شهدینی!

سنین شهدینی یتگین دوداغلاریندا چوروده جگم!!

کی بوتون گوجوم

جمده یه سانجیلماقدا قورتولوب -

□

اوینایانمایا جاغام!

شادلیق شاباشلاری باشیمدا...

شیرین

شعر عشوه سی دیلیمده...

اومودلار چیراغبانیندا...

اؤزونه بوراخلانمیش گولرله عطیرلر چلنگینده

...

اوینایانمایا جاغام

اوینایانمایا جاغام

سنه!

□ □

آخ

منه اسیرگه مه یین ایرماق

قارشیندا

سوسامیش دنیزلرین وار

یولا دوش بالیق کؤنوللو چاییم...



یورو

یثری مندن پینارلیغیم

دؤیونتولو سونا دؤشومدن

کؤنولسوز اوچوشوملا

اوزول ...

نه اولور ...

دریالار

سنی

گؤزله ییر -

«حسرت»

بولاغ قیزلاری ایلا

اوراغ اوغلانلاری ...:

اوتانچاق چاناغلارینیزلا

غرورلو دئم دوداغلارینیز

هئی ...

خینایله دوواق گلینلری ایله

آلما ایلا شاپاش کوره کنلری ...

آیدین دیلکلرینیزله

توزلو بیلکلرینیز ...

هئی ...

قوجاق جوجوقلاری ایلا

آجیق جاوانلاری؛

بلك له قونداق ياتاغيڭىز!

اوجاق قارىلارى ايلا

بوجاق قوجالارى ...

آجى چيىق توستوسوايله

- دولو جىيرلرينىز ...

قىرىنمادان يول چكن

گۈزلىرىڭىز ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

هئى ...

«اومودسوز گۇستريش»

يويان دورنام

دور -

كول بولود آلتىندا

آى كۇزو

قان - قان - دئيه پر - پر وورور!

دايان دورنام

دور -

قانماز قاسيرغا

قلملىك قاميشلاردان

يىلپىك توخور!!

## گنتمه دورنام

دور -

## ساللاخ گوئی

دری - بوغاز اتمیش حیوانلار گؤنونه

اولدوز دوزو سپمکه!

## دؤن گئری دورنام

دور! -

یوبان دور!

دایان،

دور!

## گنتمه دورنام

یوبان!

## دور... شالاه پالان

نیشا:

آ؟ نیشیسیا نایله رینه -

آ:

دایان یانیه یازمه -

نیشا: نیشیسیا نایله رینه (آ؟)

نیشا:

آ؟ یوشیسیا نایله رینه (آ؟)

آ:

نیشا: نیشیسیا نایله رینه

نیشا: نیشیسیا نایله رینه

نیشا:



دوینا اوشاقلارینا تقدیم ائدیرم.

### «بیکلر مارشی»

اوشاق:

- منی هاردان آلیسینیز آتا؟

آتا:

- دوزلو دنیزلردن!

روزا<sup>(۱)</sup> اورمانلارینین شهیدیندن ددهلی -

اوشاق:

- بوی - بوخونوم نندن دوزهلیبیر آنا؟

آنا:

- سئوگیدن!

اوپوشله گولومسه مه قیرمیز یلیغیندان

بالاسی!..

بیک

آناین بی برلی دؤشوندن<sup>(۱)</sup> آغیز چکیب

کئی جو جوقلوغون

دؤشلوگونه سیلیر

- بئشیک قاریندا

شک دؤلونه

دؤنرکن!!

□

دئیین

دری ایله اتدیر بو!

دمیرله

پولادلا اؤنو قونداقلاما!

بشردیر بو

یاشاییش لا شعیر انسانی؛

۱- اسکی بیر یول اولاراق: آنالار اوشاقلارینی سوددن آیراندا امجکلرینین باشلارینا بیر آرجا

دؤیولموش بی بر وورماغا اشاره دیر.

یوموق تاپماجالارلا دوغولموش

عشق ایله شک عصاره سیندن

دؤیونگن<sup>(۱)</sup> بیر امکان دیر بو!

آتاگو جوا یله

آنا قوجاغیندان یوغرولموش -

دده نین کوبود دیر ناكلاری آچانمایان

نارین چتینلیکلره

اینجه بیر فرصت دیر بو!

- خود اگر دوگون آچماق هدف اولسا -

□

بلک باغینی سیخارکن

مین - بیر دیل ایله قیشقیریر:

- کی منیم بویونوم

بویوندوروق

یثری

دئیل!

- اوره ییم بشر قلبی دیر!

یانی «سئوگی قوطبو»

سونگو قینی یوخ.

- منه حاق<sup>(۱)</sup> یاراتما!

آلیناجاق حاققیم اولسا

ایلک اؤنجه

سندن آلمالیام!

- الیم

بوغماق اوچون دئیل

قانیم

بدنیمه خاطیر دیر

گؤنوم

گونه گؤره

آیاقلاریم

یول تاپماقدان اؤترو

وارلیغیم

تورپاقدان ساریدیر و تورپاغا ساری ...

منی

اؤز دونیاما بوراخ

- ایلکله ایلگیدنم من

کافورلا

کفنله منی قونداقلاما ! -

□

اوشاق:

- منی هاردان گتیر یسینیز آتا؟

آتا:

- چیچک مئشه لیکلرینین شهیدیندن،

اؤپوشله گولومسه مه قیر میز یلیغیندان

قاداسی ! ...

«سئوگیلیک»

آینا آیدینلیغی ایلا

عشق اوتاغیندان

کولک کوچه سینه چیخماق -

نئچه دنیا؟ !

ایچینده نئچه دنیا

دوز - بوز<sup>(۱)</sup> اولور ...

گولوش قیرچینی

قیجیر دایان دیشلر اوسته ...

وای

وای

نه اولومجوللوک دور

۱- دوز - بوز اولماق: پارا - پارا اولماق، پرن - پرن اولماق.



قیز دیر مالی آخشام،

گونش کشکولو الینده

شاققیلداقلی کئچه سین باشینا چکیب

اؤبور اؤلکه لره

سئوگی دیلنمه یه گئدیر ...

و ایندی قارانلیق، جان چکن بیر جاناوار کیمی،

سپیلن دریسی ایله

پنجره نرده لریندن

ایچری دور تولمک ایسته ییر !

سن،

سنی ایسته ییره م

یالنیز -

هئی بیر دانه م !

اینجه اللرینده کی سئودا گوجو ایله

منی بو روح بوغان بورولغاندان چیخار،

باخیشلارینین سیغالایان منشور وایله

- گوناہ پنجره مین اؤنونده -

گئجه نی

گووه نله گولوشه بؤلوشدور

کی گؤزوم

قارانلیغا آلیشانما ییر ! -

ایلیق نفسلریندن

منه بیر سوره کلیلیک کندیری هؤر

معجزه چی بارماقلارینلا

منی تورپاغا ایلمه له !

گؤز لرینین دورولو غوندا منی آرتیر !

منه آرت !

ومنله سایغیسیز یارینلاردا

اوشاق جاسینا

یاریم اقدان دانیش ! -

## «آخار - باخار»

بیرزاد

یو خدور -

گونش ناموسوندان قالان

یخیق داغ دالداریندا

بیر قیریق دؤیمه دیر - آلاک بیز سیز

آرتیق -

و

آی عصمتیندن قالمیش نشان -

چئوریلیمیش گوئی یاتاغیندا

جیریق بولود دوواغی ایلا

بیر سینیق سانجاقدیر

آنجا -

یوخ ...

سن،

سنی ایسته بیرم

یالیز.

بیرزاد

یوخدور -

دنیز چالخانماسیندان قالیق

تاپداق ساحیلده

یاپیشقان بیر قوسونتودور

و

بالیق غئیرتیندن

کسیک بیر قولاق! - یوخدور

یوخدور، بیرزاد،

یوخدور -

قناره‌دن

بیر قناری

و

چیناردان

بیرچوروک

چیرپی -

یوخ -

یوخدور.

بیر،

زاد،

یوخدور -

- ۲۰/آبان/۷۰



## « طرح »

آرا

یارغان سایاق

اوره ک قارالدير

سوسوز يئل

اويوق داشلاردا

نم

مرثيه سين سيز يلد اياراق -

وييخيق بير روح

الي بئلينده

كۆرپوسوز لوگو دوشونور

آرا،

يارغان ساياغى

اوره ک

قارالدير -

۱۷ / شهر يور / ۷۰

## «تعریف»

اللری آزادلیق اؤرنگی دیر

اوره گئی،

چوبان چاناغینین

تعارف سوز

سودو -

تمیزلیک دیر و اینجه لیک

کی قابالیقلا کؤبودلوغو افشاء ائدیر

و کیچیک کؤکسو

کیچیک بیرکؤنول دوستاق ائتمک آریسیندا

«اومودلا -

- سونرا ...» آراسیندا

اؤوسه نیر...

- آی

آی لکه سیزلیک!

سنده

هانسی چیرکینلیکلر

اوزمک ایسته ییر؟

۱۳۷۵

## «آچیقلاما»

ساقین!

کی «چیرکی گۆره نلیک» دیر!  
«چیرکین گۆره نلیک»

یوخ -

- نئجه کی:

یار ایلقارینا توو گۆتورمک دئییل  
یاد ایلغارینا تاب گتیرمک دیر!

اویما!

تاپماجا دئییل بوگون «شعر»

مطلق سنین آجی تاپیلماغیندیر

آی ایتگین!

کی تام «وارلیغی»، «اولماغی» و «لایقلیگی»

بیر شاعیر ایچینده هله اینانما بیرسان!

زاغا انسانجیققلاری کیمی

گۆل گوزگوسونده

اؤز تمثالیندان

اویو خموش!

...

آمما منی بیر تیرینگه تلخه یی ایسته دیز!

یوخسا دن - دن دورماقدا اولسانیزدا

خئیر،

خئیر من اولانمام

بیر «نینای»<sup>(۱)</sup> توتان!

هئیهات!!

سیزی نه بیچیم اعتیاد

بؤیله اؤللو پالتاری بوقچالاماغا قورشالایب؟

□

گثریچی ایچینله جیدیرا چیخ



اۋزوندن

بیردگیشگنلیک بورولغانی تۆک

اینجه لیکدن

بیر یاشاییش قالاسی سالدیر!

هما<sup>(۱)</sup> سان سن!

هما،

سن سن؛

- کی بايقوش دا توشوندان باشقا یثره

بویون دولانديرمايیر! -

...

منی کیم ایسته ییر سن؟

- قابارلی کۆنول تری ایله یوغرولتدوغو سسی

اۋزگه بوستانی باشیندا

اۋتن؟

یوخسا

- زامان قیراغیندا

۱- هما قوشو (سوموک یئنه و افسانه لره گۆره کۆلگه سی موتلولوق گتیره ن بیر قوش).

محبّت دیلنچی لری کیمی

میتیل دوشونجه لری

اوره یینه گئین؟

■ ■

آما بو کز بیر باشقا شاعیر له طرفسینیز:

«عادت» بهشتینین بوغدا سین

یثیب قورتولان

بیر شیطان امکداشی ایلا! -

کی ایچدیگینیز سودا گۆزو اولانماز

و یتدیگی چۆره کدن

سیزه بیر منتی یوخدور -

و آلیشدیغینیز دوشگونلوکدن

آن

دان

آنا

آرا آچا قادی

ایشته بو میثدان

و

ایشته بو

شیطان -

۱۷/مهر/۷۱

«اؤزگورلوک»

اؤزگورلوک؛

حور<sup>(۱)</sup>

حور اولماق

حورلوک!

ایش؛

مقدس وردیش

ایش؛

ان بؤیوک ارزیش!

اؤزگورلوک؛

سانکی بیر بویاسیز هاوا!!

او هاوانین آلتیندا تورپاق

او تورپاغین اوستونده



بیرایشچی:

- قورخوسوزجا -

الی قاپار

اوزو کۆمور

آمما اۆزگور

آلچاق کۆنوللوگونه

مغرور!:

کی یثری «قورخوسوزجا» شوخوملا سین

کی شوخوملاری «قورخوسوزجا»

توخوملا...!

- توخوملار...

- توخوملاری:

- آلاهیین ان یاخین قوهوملاری -

کی توخوملاری قورخوسوزجا

سپه لنسین

بیتگیلری گونشله قیدیقلاشمادا

له لنسین

کولشلی

سپه لنسین

تیرپانلانیب

تپه لنسین

خیرمانلانیب

خپه<sup>(۱)</sup> لنسین

دؤیولوب

هئی...

هپ آلنسین

بلله لر بالانانیب

قلیه لر کوپه لنسین...

و بو بیر حؤرمت یاراتسین

چؤره کجه - دوزجا

سسلی بیر سوفرا سر یلسین

- شوخلوقلا، دانیشیقلا

۱- بابا، اکینچیلرین ان چوخ خرمن سوورماسیندا ایشلتدیکلری دؤرد بارماقلی چاتال  
بیچیمینده بیر آلت.



- قورخوسوزجا - ...

او یتمک دؤنسون

گولوشه

او گولوش دؤنسون

اؤپوشه

او اؤپوش دؤنسون

دوشه!

سوس س س - ...

قییماین او دوم آغایاغلیغا

بیر دیکسینتی لکه سی دوشه

او دوش،

صباح اثرکندن

دؤنه جکدیر

ایشه!

ایش،

بیر بیچیم وردیش

ایش،

ان بؤیوک

ارزش.

۷۵/۴/۱۴

## «بیوقرافی»

من «اسماعیل»

سۆی آدیم «مددی»

تاخما آدیم

«اولکر».

۷ کیلو بویوما گۆره سمیز

بوی:

۱۷۷ CM

دوغوم ایلیم ۱۳۴۸!

گۆز لیریم

اورمودا آچیلدی - بیر قرار سفیز روح، یکی

نیگار ان گۆزله

بیر آن قاچانمایان، قاچمایان

- باسقین ائدن یارامازلیقلار لا آجیلار آلتیندان

و

هله هله جو جوق کن

فلسفه مه یاراشیق وئره ن بیر گنیمک کیمی -

- ساوادیسیر بیرایشچیدن بیر جمله جیک

- قافامین اگنینده:

- «دونیالیق اولمالی اوغلو!»

دونیایا گلدی دئمیشلر آتالار

- دوغولاراق بیک

فالان - فیلان شهره - کنده دئیل!

آلتی آلیغیمدا

دیب چالمیش بیر تاوادا اونودولموش بالیق کیمی

پۆشله ندیم!

آلتی یاقدر «کند»

آلتی یاقدر «ائل»

آلتی یاقدر «آنادیل»

- سونرا مکتب

و یابانچی دیل



یابانچی دیلر

یابانجیلار

دیلر...

تام

تام

اون آلتی ایل!...

یوز آلتی ایل ..

مین آلتی یوز ایل ...

■ ■

ایشیم:

حئیوان بسله مک:

- ۳۰۰ ائودن یوخاری آدامین سحرلیک سوفراسیندا سوت!

«من اسماعیل»

گلیریم: حئیوان بسله مک دن:

- ۳۰۰ ائوه یاخین آدامین گون اورتا سوفراسیندا ات!

«سوی آدیم مددی»

۳۰۰۰/۰۰۰ ائو بیر چاناق سوده تamarزی

«تاخما آدیم اولکر»

۳۰۰۰/۰۰۰ ائو بیر کیلو اته حسرت

»و

من

اسماعیل!

...

من اسماعیل

سوی آدیم مددی

تاخما آدیم اولکر.

قافا اوزه ریندن آغری چکن جانلیلارین

ان یوکسک ذیره سینده بیر بشر

و بشرلرین

ان یاشایش سیزلارینا دایر

اورتا آنلاقلی

آذربایجانلی

و سبکی ائله ده سئویمه یین بیر شاعیر.



-

بیکلیکسيز اوشاقلیغیم گثریده قالدی ...

و گنجلیک سیز جوانلیغیم

بری ده بیتمکده -

-

اثلیمین آغلاماقلاری گولمه لیدیر

و گولمکلری آغلامالی

سونوج:

اثل ایله آغلایب اثل ایله گولنلردن دئیلم پک!

عدالت

ان بویوک دغده غم

وان بویوک مسلکیم.

و غرورلو - اؤزگور یاشاماق

ان بویوک دیلگیم

ان بویوک دیلگیم!

- تک -

-

رشوت

مطلق آلمیشام آلیرام آلاجاغام آلدیر یلاجاغام

- تیگیمدن قورتولماغا

قویروق بولایان تولادان توت

تا ...

-

اوغورلوق

اتمیشم ائدیره م ائده جگم ائدیر یله جگم

منی ایلگی لندیرمه یین بیر سؤزو گیزلیجه دینله مگیمدن

توت

تا ...

-

یاسالارا سایغیم؟! اؤک

یاسالارینیزلا یاشایان سیزلرین ایچینده اولماق یئترلی جاواب -

...

■ ■ ■

من «اسماعیل»

سۆی آدیم «مددی»

تاخما آدیم

«اولکر»

مملکتیم دن بیر بشر! :

سیز دن

سیزه

و سیزله

بیره ر

بیره ر!

۷۵/۲/۳۱

«دؤنمک»

زامان اره میکدیر؟

یوخسا

اره میکلیگی بومسخ اولموش خاتین دوغوب؟

□

یاغیش چالمیش غثیر تلری

اومود اوئونه سرمکدن گلیرم

یخیلمیش غرورلاری

قنولار باشیندان قوزاماقدان ...

سکته ایله

اوره ک سانجیلاریندان گلیرم

کی ساغلاملیق دوزلوک یئوننده خیانت قوخوسو وئیر !!

□

گۆزلر



جالاقلانماير الله  
كى روحلار  
يامان بېچىمدە قىروولانيب

سارماشيق

سارماشماير دووارلارا

كى

يونسوز يئل قانمازليغى دىر—

اينسانلار تانىشمايرلار عشقايله

كى نفرت سىزدىلر

...

□

آروادىنين باش اورتويوايله بوغولموش كيشىنين

چاييق سوموكلرين

«وهن» آغاجى آلتىندان

چىخارتدىلار —

قارداشى قىزينا باغ آچمىش بىركيشىنى  
داردان آسدىلار

بىر ايگيد

آتىنين اووسارى ايللا اوزون

طويله شاتيرىندان آسدى

سرطانلى اوشاق

سئيره ك تقويمىندن

بىر يارپاغىن دا باهار يثلىنه وئردى

آنا اوڭى ليگى

اينانيلماز بىر آسمجه كورلونغوندا

كورپه اعتراضىنى شورتويو<sup>(۱)</sup> ايله بوغدو

...

...

بىر كيشى



دیز قوچدو

بیر غئیرت

دیز چوکیدو

بیر غرور

دیزه دوشدو

بیر اینام

دیزه دؤیدو

کی نفرت سیز

هاممی سی<sup>(۱)</sup> نفرت سیز ایدی لر<sup>(۲)</sup>...

- کی نه عشقین اوزون بیر مئیدان ائتدیلر

یاشاییش یالانسیزجا یاریشا قویولسون

- دئییه

و نه عشقه بیر مئیدان وئردیلر کی

یئنیلمز اولوم بئتلارین چکیب ائندیر سین!

...

اوجوز

۱- هامیسی.

۲- کیتابین یئر - یئرینده گؤرون دوگو کیمی بو سطرین کلمه لری شعر ایجابی اولاراق اویغون بازی سایاغی ایلا یازیلما میشدیر. (اولکر).

دونوق قانلی آداملاردان گلیرم

- آدا دووشانی تک سینانماغا دوزولموش جسدلردن -

- روحوم

سارسینتی قیرنالاری ایلا یونولاراق -

و هله قالمیش بوندا

کی

بس

اینسان ندیر؟

بس

اینسان

ندیر؟

## «اوباشدان ئتلارى»

يوخسول پئيىن قوخوسو بورنونا  
اوباشدان

الى بويونا باغلى قيسراغى

آخساق چاروادار

- ايت خيلى سيراسيندا -

ساللاخ خانايا سارى سورتله يير ...

اويوموش

يير قوش

گوزو اؤنونه! ...

«بايقوش»

بودور

سؤديگيم قوش»

وگوپولدور يه وه ره<sup>(۱)</sup> ساغريسیندا دایاق

اومباسیندا ده یه نک یثرى

قورخو تیتره مه لری گؤنونه

- باغرى تیر چکه ره ک

آرخاسینا آراییر باخاراق -

بیر قوش

مندن سونرا نییاران و

اویاق

«بايقوش»

بودور

اؤیدوگوم

قوش»

□

اومودسوز خییوان

خیسیلتی ایلا نفس آلیر

اینامسیز سوپورگه چینین



مورگولو سوپورگه سی

آلتیندا

و...

«بايقوش...»

سیغیرچین دان بئزارام بوردا

وگویرچین دن آجیغلی بوگون

«بايقوش

بودور

ستودیگیم

قوش»

«اویگو»<sup>(۱)</sup>

شادلیق!

آی زؤیوشکن سرینلیک

ایچیمین آجیلارین یوماغا

نه قدر پینارلیغینا احتیاجیم وار!

ستوینج!

آی اوچاغان فره قانادلاریندا کی اسمه جه

آدسیز توزلاریمدان سیلکینمه یه

سنین کؤنول اوخشایان تیره تمه نه

نه قدر احتیاجیم وار!

شوق!

آی اوزولمه یین گوئی قورشاغی



- اویناغان اوشاقلارین

چمبرینده هلهله چلنگی ...

سنی یاراتماق

و تورپاغی اولومدن اویاتماق

اثللی ییغماق

و سنی پایلاماق!

اوبانی قاپی - قاپی دؤیمک

و سنی قاب - قاب بؤلْمک ..

سن دونوق ایچرلرده<sup>(۱)</sup> اولماقدا

و سنین ایستی قوجاغیندا اولْمک ...

آه ...

شادلیق!

آی قوروموش آخارلیق

نه قدر

نه قدر

احتیاجیم وار

سنه!

۷۰/۱۱/۲۹

بناب

## «کوچه سویوغوندان»

نه سویوق

نه سویوق کئچیرلر یانیندان اینسانلار

سانکی بونلارلا اولماق اوچون

سرخوش کؤنلونه

گئجه نین تبلی روزگارینا دؤزمه ییسن!

نه قورو...

نه قورورسوز<sup>(۱)</sup> کئچیرلر

جیب لرینده هرزامان عرض - حال یازدیرماغا حاضیر

کاغیدلاری ایلا -

قویونلارینداکی سیجیللی لری

اوره کلریندن ایستی اولان آداملار ...

...

آی ی ی

درویش !!!

من سحره قدر سنین کشکولوندان - اولدوز آلماسیلا -

بیچاق یونموشام سنه !

آی ی پانقوروتچو<sup>(۱)</sup> !!

- عروض - هیجامین اوستاسی -

باغیر دیغین کلمه لرله سنه شعر دئیشم !

آی پاخلاچی !

بلدیچه چی ایتله ینده سنی

اوزونه چیمخیر میشام

... ۱۱۱

ماشینیما ال قووزایان احتیاج قادینی

باشیمی یوز یول غثیر تیمه چالمیشام

و اوره گیمده کی «سکته»



قوجاغینداکی کۆرپه اوشاغی دیر!

...

نه دونوق

نه دونوق جاسینا کئچیرلر یانیندان

الترینده کی سیجیللی لری

اوره کلریندن ایستی اولان آدمالار...

اولار!

اؤه قاییتماق اولار

و قاپینی برکیتمک!

اؤز کؤلگه نه اوره ک باغلاماق،

چۆره گینی کؤلگه نله بۆلمکله

«عدالت» یاراتماق!

چیراغی سۆندورمه مکله

«بیرینه»

یاشایش حاقدی وئرمک!

اوتاغینا دوشن قوشون باشین اوزمه مکله

«اینسانلیغی یثرینه گتیردیم» دئمک

و اوچورتماغی ایلا

آزادلیغین گۆزه ل اولدوغون خاطیرلاماق!!

...

آمما من دؤنن دئیلم

کی دؤنمک

دونوق احکام دبلریندن دیر

آمما بو ال و بوگۆزلر منیم دئییل داها...

سن ایله تورپاغینام

کی قلمیمی یثراوزونده قاییریسان!

منله ال وئر!

وقولاق آس منه

من یالان دئییل

و یارین یالان دئییل!

منه باخ!



یولون اوسته دورموشام  
منه باخ!  
سارسیتما دیزلریمی!  
«اوشورهم،  
یومما گؤزلرینی»<sup>(۱)</sup>...

یولون اوسته دورموشام  
منه باخ!  
سارسیتما دیزلریمی!  
«اوشورهم،  
یومما گؤزلرینی»<sup>(۱)</sup>...

۱- «احمد عارف» دن. (یۆکلوقون، جهنمین اؤبور آدیدیر، اوشویوروم، کاپاما گؤزلرینی).

«بئله کی...»

(۱)

بئله کی قاضی زیندان پایلیر<sup>(۱)</sup>

پاسبان دسبت،

زنجیرلی بیر قلم

بو اوتاقدان قالمالی

البت!

(۲)

بئله کی تورکه فارسجا اؤیردیرلر،

فارسا

عرب

عربه اینگیلیزجه!

اوغوللار آنالاری دیلمانج آپارمالی کی

(I Love You)

نه دئمکدیر

بیزیم دیلیمیزجه ؟!

(۳)

بئله کی حق سؤزه گلینجه

هر کس هر کسه «اؤتور» دئییه جکدیر

بو اوبانی بیر گون

ماوال قوخوسو

گؤتوره جکدیر !

«بویر...»

بویر !

آدیم قوی -

□

ایپک بالیشلی گؤزومون دوشرگه سی

یاشیل تاجلی سسین اوچون

دؤشنه کلی !

بویر

آدیم قوی !

یئنی دن حاضیر

یئنه

ساغلام و حاضیر سنین اوزنگینده ایم

آجیماسیز قیرغینلاردان دوغولموش

یئنی آیاغلارلا من یئنه آماده ایم !

«اتگیم بئلیمه»

بویور

آددیم قوی -

□

اوره ییم اللرینین گۆز آیدینلیغی  
 کیرییکلریم چیلپاق اوتانجینین بورونجگی  
 گۆز اؤرتمه شرمندهلرین لگوی!  
 هئچ زامان گئچیکمه ییسن،  
 سیخیلما،  
 کی بوتون آیاغلارین معادی  
 اؤزگورلوکلر اؤلکه لریندن گئچن  
 بو آنا یولدور!

...

گل

گل

آددیم گؤتور،  
 جییریم نفسلرینین خزینه سیدیر  
 حسرتلرینین نبضینی بیلک داماریمدا توت!  
 آز،

اوجوز،

دئیلسن ای ساییزلیق

کی ساییلی دامارجیقلا ریمدا

سونسوزلوغون دولانماقدا!

...

یاشیل باخیشلاریملا ائله گئیندیریم  
 اوشوین کؤنلونو:  
 کی گؤی قورشاعی دونلۇ باهار  
 پاییز شلته لی تورپاغین  
 گؤزوندن دوشسون!

یالین اللریمله بوش اؤووجلارینی ائله دولدوروم

وارلیقدان

کی «زنگینلیک»  
 نئجه لیکله نئچه لیک قولاجیلا  
 ایمرنمه اوولاغیندا



چانتا بوشلوغوندان باشقا

الده ائدنه سین !!

سئوداملا ائله ماوی بویاییم ...

دوداغلاریملا ائله دستله ییم نفسلرینی ...

کی گولچو بارماقلاریندا کی «شعبده»

بایلسین !

...

یوخ !

رحمت دن اومسونما !

«توبه» قایسی هر زامان آچیقدير

بویور

آدیم

قوی

«پایزدان اوچ رسیم»

اؤ نجه:

قیریلدی قومرو مئیه لی چینار

ائله کی قاسیرغا

شاققاناق بالتاسین

شاد گؤوده سیننه

قوندوردو -

سونرا:

بوز بیر بولود قووزاندی

شاختا امنیتینده :

کی

«گونش ساچی سوچ» !!

شیمشک،

ایشیغی چاگیران آغاجلاری قامچیلادی ...

وقان قدحیندن کئفلی ایلدیریم

آخشام دوستاغیندا کی داغلار اورتالیغیندا

عربده چکدی...

سوندا:

گؤل یوواسینا

دهلی بیر یئل یومولدو قارانلیقدان

کی:

«آی ماهنیسی قاداغان»!!

دیسگینمیش چپیرتکه نین

آیین - شایین دوزدوگو بویونباغیسی

اوزولدو...

و

عاشق «اولکر»

ییرتیجی لپه لره

یاخالاندی...

«انتحار»

اؤلوم دادی یوخسول دیشلرینین اورتاسیندا...

روحونون

قابرلی چیینینده

بوی - بوخون یوگو...

خلوت،

شرمنده لیک کوچه لریندن

اؤزونو اوغورلایا - اوغورلایا...

اؤه دؤندو ایش تاپمامیش

«فعله».

.

.

.

قیزین،

توخودوغو اومودسوز جئھیز

الینده قورودو!

و

دؤزومله آغری آناسینین سویوق الیری

اسکی له یئینده

دوئوق

قالدی...

## «یاس ائوی»

دیزلری قوجاغیندا

اوتوروب اوتاغین بوجاغیندا...

آغیت دئیر!

آنا،

تیره لرلی ایلله ساریلاراق اونا

گاه دیرناغین یئیر!

آتا قیزارمیش!

قیزارمیش دا،

باشقا - باشقا قیزارماقلار اوچون

پالتارین گئیر!...

بالام بو ائوده اولوم!

بالام بو ائوده آغیت!

بالام

بو ائوده قییر -





بو ائوده بالام

سن !،

بو ائوده بالام

او !

بو ائوده بالام

من ! -

## «دوینا»

اولمازمیش هئچ بئله کی بو !

بو «فانی» دوینا کیمی «دوغرو» -

اولمازمیش هئچ بئله

دوغرو -

بونا یالان دئیهن:

یا قان تۆکندیر،

یا مایماق،

یا

بیر چیل

اوغرو !

## «اوغلو» آراز»

آناسی بیر اوغلان گتیردی منه !

توکلری قیزیل ساپیندان

گۆزلری اردیبهشت !

هر بیر عضوو یئرلی - یئرینده

۲ کیلو ایلیق - ایلیق سود

پیریل - پیریل سو ...

۲ کیلو

دنیز قییسیندا

بولورلانمیش دوز

۷ آیلیغینا

باسار - باسماز

هنوز ...

- بویور آتاسی

بودا سنین ساپ - ساغلام او دیرلی امانتین !

□

آناسی بیر امکان گتیردی وطنینه !

چتیری بولودوندان

یورقانی اولدوزوندان ...

تاریخینین قانلی - قادالی دؤشوندن

اونو باریندیرماق

و تورپاغینین دؤرد دوواری اورتاسیندا

- بیر آغاج کیمی -

- دؤزوملو بیر باغبان سایاگی -

اینسانسیزلیغا عاید اولان هر شئیدن

اونو آریندیرماق اوچون !

- بویور !

بودا سنین اوچون بیر ائولاد

مملکتی !

□ □

آناسی بیر اینسان گتیردی دنیا یا

ایکی گۆز!

- اولکر سالخیمی کیمی پارلاق -

بیر باش!

یاشایش قارانیقلارین بلکه

بیر ایشیق شعاسی آیدینلاداراق -

گۆزله مکده ییک،

اون بارماغیندان

اون معرفت اوماراق -

- بویور دونیامیز!

بودا سنین اوچون

بیر اوشاق

۷۶/۴/۲۲

سۆزلوک



آ

**آچمقلاماق** - فاش کردن، توضیح دادن  
**آخار** - باخار - منظره، چشم انداز  
**آدا** - جزیره  
**آدا دووشانی** - خرگوش اهلی و پرورشی  
**آرخالیق** - کت، لباس قدیمی آستین کوتاه  
**آریندیرماق** - تمیز کردن، پاک کردن  
**آسقی** - آویزه، رخت آویز، دستگیره  
**آسیلی** - وابسته، تابع، طفیلی  
**آشی** - واکسن، پیوند  
**آشیلاتمان** - پیوند خوردن  
**آغارتماق** - باکتویس کردن، سفید کردن، صیقل دادن  
**آغی** - مرثیه، اشعار سوگواری و عزاء، نوحه، زهر، سم  
**آغیت** - مرثیه، نوحه  
**آغیرلاماق** - اعزاز و احترام کردن، مهمان نوازی کردن، نوازش کردن  
**آل** - سرخ، قرمز، شنگرفی، گلگون  
**آلچاق کۆنول** - فروتن  
**آلخار** - بولخار (اولماق) - زیر و رو شدن  
**آلماجیق** - گونه، استخوان گونه، برجستگی گونه  
**آنسیزین** - غفلتاً، ناگهانی  
**آنلام** - معنی، مفهوم  
**آیاق** - قدح، پیاله

اترکن - زود، قبل از ... پیش از وقت ...

**آردم** - لیاقت، شخصیت، فضیلت، معرفت  
**آرمیک** - نازا، عقیم - بی ثمره - بیهوده  
**آسریک** - مست، سرمست، سرخوش از خود بیخود شده از هیجان  
**آسگی** - قدیمی، کهنسال، سابق، اسبق با تجربه، مجرب  
**آسمجه** - لرزش، لرز، تشنج، رعشه، تب و لرز، مرض لغوه  
**آسیرگمک** - مضایقه کردن، دریغ کردن، امساک کردن  
**آسینتی** - ورزش، ورزش باد  
**آعراف** - به عقیده مسلمانان جایی است میان دوزخ و بهشت  
**اکیز** - اکیز تای - دوقلو، توأمان، همزاد  
**انگین** - پهناور، عریض، گسترده، وسیع  
**اوبا** - ده، آبادی - محل برافراشتن چادر کوچ نشینان - خانه، مسکن  
**اؤبور** - (öbur) - آن دیگری - آن شخص دیگر  
**اوتانیچ** - شرم، خجلت، آزر  
**اؤتکم** - نافذ، مؤثر، متنقذ - خودپسند، مغرور  
**اؤتمک** - سبقت جستن، جلو زدن - عبور کردن، گذشتن - سپری شدن - آواز خواندن، نغمه سرایی کردن  
**اؤته** - آنطرفتر، آنسوتر - دیگری، آن یکی دنباله، ادامه  
**اؤچشکن** - ناراحت، پرخاشجو  
**اوجاغان** - طیار، پرند، پرواز کننده - تیز پرواز  
**اودا** - اطاق، منزلگاه  
**اودون** - هیزم، هیمة، چوب  
**اؤرپک** - سرپوش، روسری، چارقد

**اؤرتوک** - پرده، حجاب، روکش  
**اؤرنک** - الگو، نمونه، سرمشق، مدل  
**اؤره** - کود اوره (که در تولید انواع کنسانتره های دامی و ... به نسبتی معلوم مورد استفاده قرار میگیرد)  
**اؤزگورلук** - آزادی، حریت  
**اؤزلم** - حسرت، آرزو - میل، رغبت  
**اوزنگی** - رکاب، مهمیز  
**اوزوتلو** - عذاب روحی، غم، درد جانکاه ضعف، سستی، ناتوانی  
**اوزه ری** - رو، سطح، فوق، در، به  
**اوسانماق** - به تنگ آمدن، بیزار شدن، دلزده شدن  
**اوستون** - برتر، بالاتر، عالی تر - مقدم، ممتاز  
**اوغراماق** - مواجه شدن، سوق داده شدن، رو در رو شدن، دچار شدن  
**اوغورلو** - پربرکت، باسعادت - خوش یمن، خوش قدم - موفق، کامیاب  
**اولکر** - ستاره پروین، ثریا، هفت خواهران  
**اومسونماق** - مأیوس شدن، دلسرد شدن فریب خوردن، گول خوردن  
**اومماق** - توقع داشتن، انتظار داشتن، چشمداشت داشتن، امید داشتن  
**اؤن** - پیش، جلو، مقابل، برابر - مقدم، نزدیک - آینده  
**اونوتقانلیق** - فراموشی، نسیان، بی حواسی  
**اونودولموش** - فراموش شده، از خاطر محو شده، متروک شده  
**اؤولاق** - شکارگاه، صیدگاه، نخجیرگاه  
**اویخو** - (اویق) خواب

**اؤیره تجلیک** - کارآموزی کردن، تحصیل کردن  
**اؤیمک** - تعریف کردن، تحسین کردن، تمجید کردن  
**اویوماق** - خوابیدن، در خواب بودن ساکت گردیدن، آرام، بی حرکت شدن  
**اویونجاق** - بازیچه، اسباب بازی - مسخره  
**ایتگینلیک** - گم شدگی، از دست رفتگی  
**ایرماق** - رودخانه، رود، شط  
**ایشته** - اینست، بین، بفرما، اینک!  
**ایلغار** - تاخت و تاز، غارت، یورش، شبیخون  
**ایلقار** - عهد، پیمان  
**ایلک** - نخست، اول، آغاز، مقدمه  
**ایمرنمه** - هوس، طمع، میل  
**اینام** - باور، اعتقاد، ایمان، اخلاص  
**اینجهلکمک** - به دقت نقد و بررسی کردن، توضیح دادن، تدبیر و مطالعه کردن  
**اینجی** - در، گوهر، مروارید، لؤلؤ - گرانبها، پر ارزش  
**اینیلتی** - ناله، زاری، شیون - آهنگ محزون، آهنگ غم انگیز

ب

**باتی** - مغرب، غرب  
**بارداق** - کوزه، ابرق، ظرف سفالین  
**باریندیرماق** - حمایت کردن، محافظت کردن - سیر کردن، خوراندن، پروار کردن  
**باشقا** - دیگر، دیگری، سایر - غیر، اجنبی غیر از، بجز  
**بالتا** - تبر



**با یغین** - سست، بیروح، بیحال - از حال رفته،  
 بهوش - مدھوش، واله، از خود بیخود شده  
**بایلماق** - بهوش شدن، از هوش رفتن، پژمردن -  
 غش کردن - از خود بیخود شدن  
**بری** - این طرف، این رو - اینجا، نزدیکتر جلو،  
 جلوتر  
**بکله مک** - انتظار کشیدن - صبر کردن نگیبانی  
 کردن  
**بَلک باغی** - بند فندان  
**بلله** - لقمه، لقمه درشت  
**بوخون** - قامت  
**بورولغان** - گردباد، طوفان - گرداب  
**بورونچک** - پوشاک، پوشش، لباس - نقاب، تور  
 صورت  
**بوسوبوتون** - بکلی، کلاً، تماماً  
**بوغا** - گاو تر جوان اخته نشده، ورزو  
**بوغاز** - حیوان حامله، باردار  
**بوغونتو** - خفقان، اختناق، تضییق، فشار  
**بولانماق** - گل آلود شدن - آغشته شدن، کثیف  
 شدن - دل آشوب شدن - کدر شدن  
**بویلو** - حامله (انسان)  
**بویونباغی** - گردن بند  
**بویوندوروق** - بوغ - تضییق، فشار، ظلم  
**بویونلو** - مغرور، باوقار  
**بیتمگی** - گیاه، رستنی، نبات  
**بیتیرمک** - پرورش دادن، سبز کردن، رویاندن - به  
 انجام رساندن، به آخر رساندن  
**بیدون** - (bidon) - چلیک، بشکه آهنی  
**بیرگه** - مشترک، متفق، باهم، متحد  
**بیرگه لیک** - اشتراک، اتفاق، اتحاد، همفکری

**بیره** - **بیره** - تک - تک، دانه - دانه  
**بیقدیرماق** - ذله کردن، به تنگ آوردن، بیزار  
 کردن، به ستوه آوردن

## پ

**پننین** - کود، سرگین، پهن  
**پکی!** - بسیار خوب، خیلی خوب  
**پوسگور تو** - فوران، فواره  
**پولجوق** - فلس، پولک  
**پیریل** - **پیریل** - (پاریل - پاریل) پرنور، پرچلا، پر  
 زرق و برق  
**پیسیدیک** - جذام، خوره  
**پینار** - چشمه  
**پیته** - آغل، طویله

## ت

**تاپینماق** - پرستش کردن، عبادت کردن، کرنش  
 کردن  
**تاخما آد** - اسم مستعار  
**تاخیل** - غله، غلات  
**تارلا** - مزرعه، کشتزار  
**تالوار** - انباری، سایبان، آلاچیق  
**تامارزی** - گویی از دو کلمه ادغام و سائیده شده  
 (طمع و آرزو) حسرت، آرزومند، چشم انتظار  
**تایا** - کپه علف و یونجه و س.  
**تانیشماق** - با همدیگر آشنا شدن، با همدیگر  
 رابطه داشتن  
**تمل** - اساس، زیر بنا - شالوده، پایه، بنیان

**توکمنز** - بی پایان، بی انتها، ابدی  
**تۆگونک** - درهم ریخته، ریخت و پاش شده  
**توماچ** - تیماج، پوست دباغی شده (گوسفند و بز)  
**تومورجوق** - جوانه، پیش برگ، نکمه جوانه  
**تونقال** - پشته آتش، خرمن آتش  
**تیخانماق** - به زحمت نفس کشیدن، در جای  
 تنگی به زحمت جا گرفتن  
**تیرپان** - (Tirpan) نوعی داس بزرگ که دارای  
 دسته طولیل است، به آن در بعضی مناطق  
 «مالاغان» نیز می گویند  
**تیلیف** - تفاله (منظور تفاله سیب آبکشی شده  
 است که پس از اضافه نمودن مقادیر معینی نمک و  
 کود اوره و بعد از ۲۰ - ۲۵ روز به عنوان «دریه»  
 مورد مصرف حیوانات قرار می گیرد  
**تییه** - تیغه، کارد بی دسته

## ج

**جالاقلانماق** - پیوند خوردن - تلقیح شدن  
**جایناق** - پنگول، پنجه، چنگال  
**جَهْرَه** - دوک نخ رسی، چرخ ریسندگی  
**جیدیر** - اسب دوانی، میدان اسب دوانی  
**جیناق** - جناق، کتف

## چ

**چاخماق** - درخشیدن، تلو تلو زدن، پرتو افکندن  
**چاخیر** - شراب  
**چارپاز** - مقاطع، چیلیاوار  
**چالاغان** - کرکس

## چاییر - فصل

**چنویک لیک** - چستی، چابکی، تردستی، چالاکی  
**چَپَل** - کجروی، خیره سر، خطا کار - آلوده ...  
**چرچی** - طواف، پله ور، دوره گرد، دست فروش  
**چلیک** - پولاد - عصا  
**چنلی** - مه آلود  
**چنه لشمک** - چانه زدن، مباحثه کردن، مناقشه  
 کردن  
**چوکولمک** - نشانده شدن، به زانو درآورده شدن،  
 عقب رانده شدن  
**چوکونتو** - نزولات، ته نشست - رسوبات  
**چیراغیان** - چراغانی  
**چیسکین** - باران ریز در هوای مه آلود، هوای  
 بارانی، هوای مه آلود بارانی  
**چیققین** - دستمال بسته، بقیه بند کوچک  
**چیلپاق** - برهنه، لخت، عریان - تهیدست، ...  
**چیلغین** - دیوانه، شیدا، واله  
**چیلهمک** - چه چه زدن (بلبل) - تم تم باریدن  
**چیمخیرماق** - نشر زدن، درشتی کردن، خشونت  
 کردن، داد و فریاد زدن  
**چیید** - پنبه دانه، تخم پنبه - نارس، کال

## خ

**خاتین** - خاتون، خانم  
**خیر سیز** - درد، رازهن  
**خیرمان** - خرمن - پشته، توده چیزی  
**خیل** - خیل، دسته، گروه، گله



۵

**دابان** - پاشنه در (پا، کفش)  
**دار تیشماق** - از همه طرف کشیدن - مناقشه کردن، کلنجار رفتن  
**داری** - ارزن  
**داش قالاتق** - سنگباران، سنگسار  
**داشیماق** - حمل کردن، نقل و انتقال دادن، با خود حمل کردن - به گردن گرفتن، به عهده گرفتن  
**دال** - شاخه درخت، ترکه - پشت، عقب، دنبال  
**دالدا** - در پشت سر، در قفا، در عقب، پناهگاه، خلوت، خلوتکده  
**دالغا** - موج، خیزاب، ارتعاش  
**دالغین** - متفکر، در فکر فرو رفته  
**دالماق** - فرو رفتن، غرق شدن، غوطه ور شدن  
**دانقا** - کله شق، حرف نشنو، خود سر  
**داور اتماق** - رفتار کردن  
**دایاق** - چوب، چماق، کتک  
**دبیلقه** - کلاهخود  
**دزنگ** - محفل، انجمن، گروه - گرد هم آیی  
**دقیقه** - خزانه، گنجینه  
**دگور!** - (دیر) ارزش دارد! می‌ارزد! - دیر: ارزش، بها، قیمت  
**دنیز** - دریا، بحر  
**دوروم** - (durum) وضع، حالت، شکل، وضعیت  
**دوستاق** - زندان، محبس  
**دوش** - خواب، رؤیا  
**دوشرگه** - اردوگاه کوچ نشینان، اقامتگاه موقتی  
**دۆشنه کلی** - دارای بستر، فرش شده  
**دوغرولماق** - تحقق یافتن - درست شدن - قد

راست کردن - جهت گرفتن  
**دوغما** - همزاد، صلیبی، تنی، از یک پدر و مادر  
**دولچا** - دلو کوچک، دولچه  
**دولو** - نگرگ - چاق - پُر  
**دوواق** - سرپوش عروس، تور صورت، رویند عروس  
**دویغو** - احساس، عاطفه، شور - حس، درک، فهم  
**دۆیونمک** - تپیدن، تپش داشتن، تند زدن قلب، بی قراری و اضطراب داشتن  
**دویه (دوگه)** - تلیسه (گاو، گاو میش، آهو)  
**دیدرگین** - آواره، سرگردان، خانه بدوش، دریدر  
**دیشاری** - خارج، بیرون  
**دیلك** - آرزو، امل، تمنا، خواهش، خواسته  
**دیلمانچ** - دیلماج، مترجم، سخنگو  
**دینله مک** - گوش دادن، استماع کردن، شنیدن - توجه کردن، قبول کردن، پیروی کردن  
**دینله ییچی** - شنونده، مستمع، گوش دهنده

ر

**روزگار** - باد، نسیم - هوا

ز

**زلی** - زالو - خونخوار  
**زنگین** - غنی، سرشار، پر بار، فراوان، ثروتمند، باشکوه، پر جلال  
**زهله کار** - بیزار کننده، مشمژ کننده

س

**سورولماق** - مکیده شدن - مورد سؤال قرار گرفتن  
**سوره کلی** - ادامه دار  
**سۆزلوک** - لغتنامه، فرهنگ  
**سوساماق** - تشنه شدن، عطش شدن، اشتیاق داشتن  
**سوسقون** - ساکت، بی حرف، خاموش  
**سوسلندیرمک** - زیت دادن، آراسته کردن  
**سومورماق** - مکیدن  
**سونا** - اردک نر، مرغابی وحشی نر - زیبا، فشنک  
**سونسوز** - نامتناهی، بی پایان، بی انتها  
**سونگو** - سرتیزه  
**سونوج** - نتیجه، عاقبت  
**سووار یلماق** - آبدیده شدن، آبیاری شدن  
**سوی آد** - نام خانوادگی  
**سویغونچو** - غارتگر، چپاولگر، راهزن  
**سۆیکه نمک** - تکیه دادن، پشت به پشت دادن، لمیدن  
**سه ییشمک** - چشمک زدن، سوسو زدن، به سرعت پدید و نا پدید شدن  
**سیجاق** - گرم، داغ، با حرارت، گرم، هرم  
**سیغاللاماق** - تیار کردن، دست مالیدن، صیقل دادن  
**سیغیناجاق** - پناهگاه، ملجاء، مأمن  
**سیغینماق** - پناه آوردن، ملتجی شدن، مأمن گرفتن  
**سیلگی** - پارچه پاک کننده، گردگیر  
**سیناماق** - امتحان کردن، آزمایش کردن  
**سینییر** - عصب، پی، رگ

ش

**ساتقین** - خود فروش، خود فروخته  
**ساچاق** - ریشه (کوک)  
**ساچقیران** - خوره مو، مو خوره، ریزش مو، بیماری یا میکروبی که باعث ریختگی مو و طاس شدن سر می شود  
**سارسیتماق** - از پا در آوردن، عاجز کردن، منزلزل کردن  
**سارماشیق** - عشقه، پیچک  
**ساریلماق** - پیچیده شدن دور چیزی، در آغوش گرفتن  
**ساغری** - کتل، کپل، سرین  
**ساقین (sakin)** - زنهار، مبادا، مباد  
**سالدیر قانلیق** - تجاوز کاری، متجاوز (بودن)  
**سامان یولو** - کهکشان  
**سانماق** - انگاشتن، فرض کردن، گمان بردن، تصور کردن  
**سایغی** - حرمت، احترام - هشیاری، بیداری  
**سئودا** - عشق، هوا و هوس، میل و اشتیاق مفرط  
**سئیر دک** - تنک، کم پشت - پراکنده، فاصله دار  
**سرگی** - نمایشگاه - محل گستردن میوه برای خشک کردن آن  
**سمیر، سس - سمیر** - سر و صدا  
**سمیز** - چاق، فربه، گوشتالو، چربی دار، سمین  
**سویا** - اجاق، بخاری، آتشدان  
**سوچ** - گناه، نقص، بزه، اتهام، خطا  
**سود یولو** - راه شیری، کهکشان  
**سورغو** - پرسش، سؤال، استیضاح، استفهام  
**سورگون** - تبعید، نفی بلد  
**سورو** - گله، رمه، گروه، دسته



مخالف

**قارشیلیقلی** - دو جانبه، متقابل

**قاری** - پیرزن - همسر - جادوگر

**قاسیرغا** - گردباد، طوفان

**قالدیرماق** - بلند کردن - برداشتن - برافراشتن

**قامچی** - قمچی، نازبان، شلاق

**قانیقماق** - تشنه خون شدن - عادت کردن

**قایا** - سنگ، صخره

**قایغی** - غمخواری، دلسوزی - دلهره، تشویش - احساس، عاطفه

**قایناقلاماق** - چنگ زدن، چنگال زدن

**قلیه** - پاره و تکه گوشت، تکه گوشت بریان کرده - گوشت سرخ کرده در روغن که برای مصرف

زمستانی درون کوزه بزرگی می‌ریزند و به تدریج مصرف می‌کنند

**قنشر** - رویرو، مقابل، طرف جلو، پیش روی

**قورشانماق** - تشویق شدن، تحریک شدن بکاری

کمر بستن - به کمر خود شال یا کمر بند بستن

**قوروق** - قرق، منطقه ممنوعه، منطقه حفاظت شده

**قوسونتو** - قی، استفراف، برگردانده شده

**قولاج** - قلاج، واحد اندازه گیری محلی (فاصله از نوک بینی تا انتهای انگشت دستی که به محاذات

شانه کشیده شده)، حدود یک متر

**قولای** - آسان، سهل، سهل الوصول

**قولپ** - دسته، دستگیره

**قوندارماق** - ساختن، از پیش خود تراشیدن - کار انداختن، جا انداختن

**قیرپیم** - یک آن، یک لحظه، یک چشم به هم زدن

**شاققاناق** - قهقهه، خنده با صدای بلند

**شاققیلداق** - گال، سرگین خشک شده و چسبیده به پشم دنبه گوسفند - مجازاً لباس بسیار کثیف

(شاققیلداقلی)

**شب بوی** - گل شببو

**شبه، دالغا** - موج

**شلته** - فرسوده، نخ نما (لباس، قالیچه و غیره) - شلخته، دامن گشاد و بلند

**شیلیم** - شهره - آشغال گوشت - له و لورده

**شیمشک** - آذرخش

## ع

**عرفه** - آستانه، شروع، ابتدا

## ف

**فوه** - ماکیان جوان، نیمچه مرغ - جوجه کبک

## ق

**قابارماق** - رو در روی کسی ایستادن، جسارت ورزیدن

عصبانی شدن، خشونت بخرج دادن

**قاخینچ** - سرکوفت، سرزنش، ملامت، طعنه

**قاداغا (یاساق)** - قدغن، ممنوع، غیر مجاز، غیر قانونی

**قادالی** - دردمند، مصیبت زده

**قادین** - زن، بانو، خانم، کد بانو

**قارا تاختا** - تخته سیاه

**قارشسی** - مقابل، رویرو - نسبت به، درباره ضد،

اصطلاح دامپروری و دامداری گذشته از تقسیمات

آن به گاوی و گوسفندی - شیری و پرواری و ... به

غذایی مقوی با ترکیبی خاص اطلاق می‌شود که

دامدار در جیره غذایی دامهای خود از آن بهره

می‌گیرد. مثلاً در تولید کنسانتره دامی مخصوص

دامهای شیرده: جو، سیوس گندم، کنجاله تخم

پنبه، کنجاله سویا، ذرت، ملاس، کربنات کلسیم،

نمک، مواد معدنی و ویتامینه، دی کلسیم فسفات و

گاهاً کود اوره مورد استفاده قرار می‌گیرد.

**کوبود** - زمخت، خشن، درشت

**کوپه** - خم بزرگ، خمیره، کوزه بزرگ

**کوتان** - خیش، شخم زدن

**کوپری** - کوچ نشین، کوچ کننده - مهاجر، گذرا

**کوکس** - سینه - قلب

**کولش** - کلش، کاه بن، کاه، ساقه گیاه برنج و س.

**کونده** - چونه (خمیر)

**کوهلن** - اسب پروار

**کهر** - اسب سرخ رنگ مایل به سیاهی، قهوه‌ای

رنگ، کهر

**کیر** - کثافت، چرک - گل

**کیشتر تی** - شبیه، آوای اسب

## ک

**کپک** - سیوس

**کز (kez)** - مرتبه، دفعه

**کسک** - کلوخه، گل خشک شده

**کل** - گاومیش نر، گاومیش اخته - پر قدرت،

زورمند

**کلفچه** - دستبند

**کندیر** - طناب، ریسمان - بند، قیطان

**کنسانتره** - متراکم شده، فشرده شده - در

**گئری** - عقب و پشت سر - عاقبت - عقب مانده

**گئریچی** - مرتجع، کهنه گرا

**گئرمک** - مردن (با تحقیر) - مردن (حیوان)

**گرمک** - (سینه) - سینه سپر کردن، سینه جلو

دادن، ایستادگی و مقاومت کردن

**گنج** - جوان، نوجوان، برتا، نورس



**گۆز تچی** - نگهبان، محافظ، کشیک، پاسدار  
**گۆزگو** - آینه

**گۆزهلمک** - رفو کردن، وصله کردن

**گۆزهلم** - پشمی که در پاییز از گوسفندان چیده می‌شود - لباسی که از این نوع پشم تهیه می‌شود  
**گوله‌ین (قوش)** - نوعی اردک که صدایی نظیر قهقهه انسان دارد

**گۆوده** - تنه درخت - جسم، بدن، تنه - نعلش، کالبد، لاشه

**گووون** - اعتماد، دلگرمی، اتکا، اطمینان، مباحثات، افتخار

**گوی قورشاغی** - رنگین کمان، قوس و قزح

## ل

**لاغار** - شباری که در اثر شخم پدید می‌آید

**لاغا قویماق** - تحقیر و استهزا کردن، دست

انداختن، مسخره کردن، سر بسر گذاشتن

**لپه‌لنمک** - موجدار شدن، موج داشتن

**لغت** - لغت، واژه، کلمه - لغت نامه، فرهنگ لغات،

واژه نامه

**لوتلوک** - لختی، عربانی، برهنگی

**لیققا** - لجن، مرداب، باتلاق

## م

**ماسا** - میز، تریبون

**ماهنتی** - نغمه، ترانه، تصنیف، آواز، خنیا

**مایماق** - بی خیال، احمق، گیج، منگ

**مئیدان اوخوماق** - رجز خوانی کردن، مبارز

طلبیدن، لغز خوانی کردن

**مرمی** - گلوله توپ و تفنگ

**ملاس (melasse)** - شیره چغندر قند یا نیشکر که

در کارخانه‌های قند سازی گرفته می‌شود و آنرا به

صورت شکر یا قند در می‌آورند. همچنین

دامداران از محصول فوق در تهیه یا تکمیل انواع

غذای دامی با اصول ویژه‌ای استفاده می‌نمایند

**منده** - سفره، دستمال سفره، مندل

**منیمسمک** - دیدن و یاد گرفتن، خوب یاد گرفتن -

اخذ کردن، کسب کردن، مالک شدن، به خود

اختصاص دادن

**موتلولوک (mutluluk)** - سعادت، خوشبختی

**مور** - بنفش، ارغوانی

**میشیل** - میشل - حالت کسی که در کمال راحتی

خوابیده باشد، صدای نفس کشیدن آرام

## ن

**نتجه‌لیک** - چگونگی، کیفیت، وضعیت

**نتجه‌لیک** - کمیت، چندی

## و

**وردیش** - عادت، تمرین، ورزش

## ه

**هپ (hep)** - همه، همه‌اش، دائم، همیشه

**هدیک** - گندم و نخود آب پز، غله پخته، آش

گندم، عدسی

**یال‌دیز** - آب طلا یا نقره داده شده - درخشان، براق - آرایش ظاهری

**یاللی** - رقص دسته جمعی آذربایجانی که رقص

کنندگان دست همدیگر را می‌گیرند و دایره وار

حرکات موزون می‌کنند، چلمان و چرمان نیز

می‌گویند.

**یاماچ** - نشیب، سرازیری، پرتگاه، کوهپایه

**یاناشماق** - نزدیک شدن، تقرب جستن

**یاناشاق** - وراج، پرگو، کسی که حرفهای بی‌نمک

می‌زند

**یانغی** - عطش، تشنگی، بی‌آبی - آتش سوزی -

سوزش، درد

**یانغین** - آتش سوزی، حریق

**یاوانلیق** - قاتق نان، خورشت غذا، هر چه با نان

خورده شود

**یتریکلمک** - دیار داشتن، هوس کردن

**یتمیش** - خشکبار، کشمش، میوه - میوه خربزه

**یتممز، یتمیلمز** - غلبه ناپذیر، شکست ناپذیر،

استوار، تزلزل‌ناپذیر

**یوخا** - نرم و نازک، ظریف - ترد، ورقه نازک خمیر

**یورومک** - پیش رفتن، پیش راندن - هجوم بردن،

حمله کردن

**یوسون** - جلبک، خزه

**یوغرولموش** - شکل داده شده، تجسم یافته، مایه

گرفته

**یوکسک** - مرتفع - بلند، بالا - عالی، والا، شامخ -

بزرگ، برجسته، با اهمیت

**یوماق** - کلاف، گلوله نخ، گلوله پشم

**یومولماق** - حمله کردن، هجوم بردن - خود را

جمع کردن، بهم آمدن

**هنیرتی** - صدای تنفس، صدای نفس نفس، نجوا

**هؤرومچک** - عنکبوت، کارتنک

**هوندور** - بلند، بلند قد، بلند بالا، مرتفع، عظیم،

بلندتر

**هؤنکورمک** - با صدای بلند گریه کردن، حق حق

گریستن، زار زار گریستن

**هؤوور** - لحظه، آن، دم، وقت اندک

## ی

**یابانچی** - بیگانه، غریب، غیر

**یادیرغاماق** - از یاد بردن، غریبی کردن، از عادت

در آمدن، رم کردن

**یاراسا** - خفاش، شب پره، شب کور

**یارامالیق** - نا اهلی، ناشایستگی، بی‌فایده‌گی،

بیهودگی

**یاردیم** - کمک، یاری، مساعدت، همدستی،

دستگیری، معاونت

**یارغان** - درّه، پرتگاه، مسیل

**یاریش** - مسابقه، رقابت

**یاریشماق** - مسابقه دادن، رقابت کردن

**یاریماق** - به آرزو رسیدن، موفق شدن، نایل

شدن - فایده داشتن، مفید بودن، لازم بودن

**یارین** - فردا

**یاز** - بهار، فصل بهار

**یاسا** - قانون، قاعده، مجموعه قوانین

**یاساق** - ممنوع، قدغن

**یاغمور** - باران، برف و باران، بارندگی، بارش

**یالاق** - هرزه، متملق - حریص، آزمند، شکمپاره -

طرف غذای سگ

چرخاندن

یغیتتی - چیزهایی که روی هم توده شده

رسویات

یغینجاق - اجتماعات، گردہمایی، جلسہ -

از دحام - ضیافت، مهمانی

سون